

Revell

VW Käfer 1951/1952

A 07461-0389

©2011 by REVELL GmbH & Co. KG.

PRINTED IN GERMANY



VW Käfer 1951/1952

Die Entwicklung des VW Typ 1, besser bekannt unter der Bezeichnung VW Käfer, geht maßgeblich auf eine Person zurück, die man meist nur mit Sportwagen oder dem Sportwagenhersteller in Stuttgart in Verbindung bringt: Ferdinand Porsche. Schon zu einer Zeit, als er Stromlinien- und Rennfahrzeuge konstruierte, reifte in ihm die Idee, einen Wagen für viele zu entwickeln. Ford hatte mit dem legendären T-Modell in den USA beachtliche Erfolge erzielt, und Porsche war sich sicher, dass ein ähnliches Potential in Europa vorhanden war. Dennoch versteiften sich die verschiedenen Unternehmen, bei denen er in den 1920er Jahren beschäftigt war, auf die Herstellung prestigeträchtiger, gewinnbringender Fahrzeuge, gemäß der Maxime große Autos für großes Geld. Im Zuge der Weltwirtschaftskrise 1929 und den Auswirkungen sowohl auf die zahlende Kundschaft als auch auf die Automobilbranche und deren Angestellte eröffnete Porsche 1931 ein eigenes Konstruktionsbüro in Stuttgart. Für die Zündapp-Werke entstand noch im gleichen Jahr als Typ 12 ein Wagen, der über einen Heckmotor verfügte und durch seine ungewöhnlichen Rundungen auffiel. Der trotz der Bedenken von Porsche von Zündapp verlangte Sternmotor erwies sich als zu anfällig, so dass Zündapp, auch mit Blick auf die für eine Massenfertigung erforderliche Investitionssumme von dem Vorhaben Abstand nahm. Auch NSU beauftragte Porsche mit der Entwicklung eines wirtschaftlichen Kleinwagens, die 1934 unter der Bezeichnung Typ 32 zu drei Prototypen führte. Der aerodynamisch geformte Wagen besaß schon Radaufhängungen mit Torsionsstäben, sowie einen im Heck untergebrachten Vierzylinder-Boxermotor und ähnelte der späteren Käferform. Hier verhinderten ebenfalls u.a. die zu erwartenden Kosten eine Projektumsetzung.

1934 beauftragte der Reichsverband der Automobilindustrie Porsche mit der Entwicklung eines „Volkswagen“ für vier Personen, mit geringem Kraftstoffverbrauch und einer Dauergeschwindigkeit von 100 km/h. Die Prototypen wurden umfassend, bei jedem Wetter und auf einer Strecke von knapp 50.000 Kilometern getestet. Die Erfahrungen flossen bei der Weiterentwicklung ein: Die Türen waren jetzt vorne angeschlagen, aber der bewährte Boxermotor mit 985-ccm-Hubraum wurde beibehalten. Da sich die ursprüngliche Idee einer Fertigung bei den RDA-Mitgliedsunternehmen zerschlagen hatte, übernahm 1937 die Deutsche Arbeitsfront das Volkswagen-Projekt und errichtete 1938/39 direkt beim Schloss Wolfsburg ein modernes Werk nach amerikanischem Vorbild. Der 2. Weltkrieg verhinderte eine Massenfertigung des Straßenwagens. Erst im August 1945 begann mit der Bestellung von 20.000 Volkswagen Limousinen durch die britische Militärregierung der Erfolg des Käfers. Der Wagen wurde von Jahr zu Jahr leicht verändert. So kamen vom Januar 1951 bis Oktober 1952 hinter den vorderen Radkästen Luftschlitze hinzu. Am 10. März 1953 erfolgte mit dem Ende der geteilten Heckscheibe, des Brezel-Fensters, die erste deutlich sichtbare Änderung an der Karosserie. Schon im Oktober 1951 wurde der 250.000. Käfer gebaut. Und der beliebte Volkswagen brach 1972 als erster den Produktionsrekord des T-Modells von 15 Millionen Exemplaren. Die Käfer-Fertigung endete nach rund 21,5 Millionen Fahrzeugen am 30. Juli 2003.

VW Käfer 1951/1952

The development of the VW Type 1, better known as the VW Beetle, is substantially attributable to one person, one who is more closely connected with sports cars or their manufacturer in Stuttgart: Ferdinand Porsche. Already, at a time when he was building streamlined and racing cars, the idea of developing a car for the masses was maturing in his mind. Ford had achieved considerable success with the legendary Model T in the USA and Porsche was certain that similar potential existed in Europe. However the various firms with which he was associated in the 1920s were determined on the production of profitable prestige cars according to the maxim "big cars make big money". Following the worldwide economic crisis in 1929 and its effects both on the paying customers and the motor industry and its employees, in 1931 Porsche opened his own design office in Stuttgart. In the same year he created for the Zündapp Works a Type 12 car which had a rear engine and strikingly unusual rounded lines. The radial engine demanded by Zündapp, contrary to the thinking of Porsche, proved to be subject to too many problems, so that Zündapp, with his eye on the amount of investment that would be required for mass production, withdrew from the project. NSU also commissioned Porsche with the development of an economical small car which, in 1934, gave rise to three prototypes called the Type 32. This aerodynamically shaped car already had wheel suspension with torsion bars and a rear-mounted flat-four engine and was approaching the shape of the later "beetle". However here again the anticipated costs caused the project to be changed.

In 1934 the German Automobile Industry Association commissioned Porsche with the development of a four-seat "people's car" with low fuel consumption and a cruising speed of 100 km/h. Prototypes were extensively tested in all weathers and on a 50,000 km stretch. During further development, experience accumulated: the door catches were now at the front, but the proven 985 cc horizontally opposed engine was retained. As the original idea of production by an RDA member company had fallen through, in 1937 the German Labour Front took over the Volkswagen project and in 1938/39 set up a modern works on the American pattern at Schloss Wolfsburg. The Second World War prevented mass production of the road car. It was not until August 1945 that the Beetle began to see success, when the British military government ordered 20,000 VW saloons. This car was slightly modified from year to year. Consequently from January 1951 to October 1952 air louvres were added behind the rear wheel arches. On 10th March 1953 with the ending of the split rear window, the oval "pretzel" window was the first clearly visible change to the bodywork. By October 1951, the 250,000th Beetle had been built. And in 1972 the popular people's car was the first to break the production record of 15 million set by the Model T. Production of the Beetle ended on 30th July 2003 after a good 21.5 million.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta della Revell GmbH & Co. KG. a di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Malli on Revell GmbH & Co. KG. valmistaneita ja omaisuutta. Laittomien kopiointien tallon puuttuessa oikeudellisiin toimiin.
Design utviklet av og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse blir gjensstand for rettslig forfølgelse.
Produktioja i pravu vlasnosti firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnoscia sadowa.
Model, Revell GmbH & Co. KG. firmanin omikuvisei alinda imal edimistisi. Kannua okiri takittar mahkameca takip edileakiti.
A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságilag üldözik.
Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingën worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinadas ao lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger søgges.
Μοδελι γιζοηωθενδβ ηνδιδεχεται σοβιεσθνησθηω φορμια Revell GmbH & Co. KG. Προηωωδωκοσνηω ποδδελικη προεδεια η οηωειν σοδδελιω πορδεια.
H μορηη κατασκευασησ ηκε και περιηληθε ιδιοκτησηα ηης Revell GmbH & Co. KG. Οι παρωωμεης μιμησεις θα καταδικωνονται δικασηωτικωσ.
Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejim vlastním. Prati nezákonným napodobením sa bude postupovať súdmi costou.
Forma je proizvedena in je vlasnistvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlascene kopije bodo pravno kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

De: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummirolle, Klebeband und Wischklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austrocknen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lischpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afkruimen van de afwerking (2); elastiek, plakband en wasklemmen voor het bij elkaar houden van de geplijde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijm van de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen even vooraf te drogen om te voorkomen dat de verf droogt voordat de montage begint. Elk deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met lischpapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lima pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture de des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Antes de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna nogu igenom innan du sätter modellerna samman. Varanda detalj är numrerad (1). V g bokste följdén i sammansättningssteget. Verktyg, som de kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och kläderypor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Reanig plastdelarna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luft för att tork och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och evändt limmet sparsamt. Avtvinga krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan de avtvingas från rammen (4) (5). Låt lacket torka riktigt länge innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lischpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrunding af delene (2); gummiånder, tejp og tøjklammer til at holde de klistrede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeudløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klistrefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μοντάλια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να μεταβεί καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοκιτρίων. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν τα κομμάτια είναι κατάλληλα τους τα εξαρτήματα. Απαιτείστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνά στον αέρα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοκιτρίων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στυπώχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen for sammensetningen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av gruer på delene (2), gummiånder, tejp og tøyklammer til å holde de klistrede (3) enkeltdelene sammen. Plastdelene renses i en mild såpeudløsning og lufttørres så malingen og overføringsbilledene bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klistrefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsettes. Skær av hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skriv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapier.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência dos etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda dos peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) decalques a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os descalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Luo rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Valtti ja viila osien ylimääräisten purreitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja ruukkipöytä ylläpitämissiin osien pitkäaikaispitämissiin (3). Puhdista muoviosat mildellä pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja osat tarttuvat toisiinsa paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimapaikoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pöydätaulusta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnes ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen lrti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta somalla painoamalla ilmupaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Вниматель: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окупать в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składeniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejalnych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć w 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

TR: DİKKAT: Model yapımına başlamadan önce açyklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapımını sırasıyla dikkat ediniz. Gerekl i aletleri: Parçaları bafily bulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıçakları ve çapakları aynı şekilde (2). Yapıyı sırdan sırdan sonra parçaların yapışmasını iç bir azıcık tutmaya yarayan paket lastiği, sulo tayı ve çamaşır mandalı (3). Boyanın ve çykartmaların daha iyi yapışmasını ve kalıcı olmasını için plastik parçaları deterjanlı suda temizleyip otada kurumaya bırakınız. Yapıyı yapıldıktan sonra parçaları ayrı ayrı temizleyiniz. Yapıyı ayrı ayrı temizleyiniz. Küçük parçaları bafily bulundukları çerçeveden çıkarmadan önce boyayınız (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çykartmayı önce kağıdı ile birlikte kesin ve iyik suda 20 saniye kadar bekletin. Çykartmayı model üzerinde yapıştıracağınız yuzeye koyunuz, üzerinden kuruma kağıdı ile hafifçe bastırarak çykartmanın altındaki kağıdı yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění výrobků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na držbu pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného prašného prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležejí; lepidlo nanášet úsporně. Chrómu a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřeznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračho papíru.

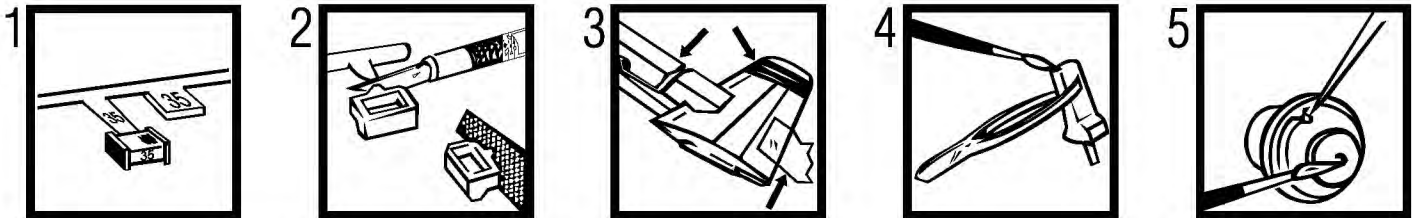
H: FIGYELEM: Az összerállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kás és reszelő az alkatrészek sor-játításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesség az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerec oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszártítani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összehellenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyani kell jól megszárdni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetakom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pillica za ločevanje delov (2), elastična, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalopke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. V rovršnih, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljevanj s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritlani s plivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž ašpilník na oddelenie dielov z rámcov a ich začistenie (2), gumíčky do vlasov, lepiaca páska štipce na držbu, pre pridržovanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely z plastu odmastit vľasbohom roztoku čistiacoho prostriedku (saponátu) aľnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej priľnavosti lepidla, farieb aľmatriciek. Pred lepením skontrolovať, či diely ležajú. Lepidlo nanášať úsporne. Chrómu aľfarbu na lepených miestach opatne odstrániť. Malé diely nafaťiť ešte pred ich odobratím z rámcov (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vĽozstavovaní. Každú nalepku vyřeznúť jednotlivu aľponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zľoznošného papiera aľzemeť ju pritlačiť kĽozvrchu nosným papírom.

RO: ATENTIE/CITITI INSTRUCŢIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINE INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMII,URME DE VOPSEA SI CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSIATI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на строенването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или ишливане на отделните части; гумена лента, лейколанта и шипки за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасови те елементи да се почиат в лек разтвор от вода и перилни препарат, да се изплакнат и да се остават да възсъхнат, за да се постигне по-добро сцепяване да боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делните от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сѽ обвяването. Преди нанасане на дъшото изсъхне те боята от повърхността за сликване. Преди заливане проверете дали ча стиге пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Изрежете ваденка та от указаното място на хартията и я попитте леко с попивателната хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Svenske tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisuissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.
 Daha sonra montaj basamaklarında kullanılanlar olana, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
 Nees a.s.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, presta atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
 Observar: Nedanstående pilogram används i de följande arbetsmomenten.
 Legg vernaikt merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestaper.
 Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих их операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
 Dbejte prosím na dále uvedená symboly, které se používají konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
 Glue
 Collier
 Ijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Limmaa
 Klistning
 Lim
 Kleben
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas colier
 Niet ijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä limmaa
 Må ikke klistres
 Ikke lim
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırılmayın
 Nelepit
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten wiken en aanbrengen
 No engomar
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och fäst dekalerna
 Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen
 Överföringsbilledet lægges i blød og anbringes
 Dypp bildet i vann og sett det på
 Промочить картинку в воде и нанести
 Zmlekićzy kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
 Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
 Çkartmayı suda yumuşatın ve koyun
 Óbtisk namočite ve vodě a umístěte
 a matricát vizben beázatrni és felhelyezni
 Preslikać potopiti v vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
 Recommended for affixing the decals
 Recommandé pour l'application des décalcomanies
 Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers
 Recomendado para fijar las calicas
 Recomendado para aplicar os decalques
 Rekomendowane dla montażu wy dekalizer
 Anbefales til påsætning og placering af decals
 Рекомендуются использовать для фиксации переводных картинок на полимерных моделях
 Zalecane do nanoszenia kalkomanii
 Συνιστάται για την επικόλληση των επικατών.
 Dekalierin yarrılmasında kullanılması tavsiye edilir
 Přípravek na zlepění přilnavostí obloží
 Matrica légyűlt
 Priporočljivo za prileganje nalepk
 Odporucané na zlepšenie prínavosti nálepiek
 RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILURILOR
 Подходяще за фиксация на картинни върху повърхността на модела



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facultativo
 Valfritt
 Valitsoehtoisesti
 Efter eget valg
 Valgfritt
 Na wybór
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Segnell
 Voliteľné
 tetszés szerint
 način izbire



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Tape
 Клейкая лента
 Taśma klejąca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepící páska
 ragasztószalag
 Traka z lepilom



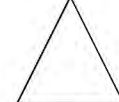
Bauteile trocknen lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Dejar secar las piezas
 Debar secar os componentes
 la delene tørke
 Oderdelen laten drogen
 Far aslugarsi i componentii
 Anna osien kuivua
 Låt byggdelen torka
 Lad komponenterne tørre
 Części pozostaw do wyschnięcia
 Yapi parçalarını kurumaya bırakınız
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Pustite da sestavni deli posušijo
 Дать деталям высохнуть



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antal arbeidsforløb
 Antal arbejdsstrinn
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş safhalarının sayısı
 Počet pracovnich operaci
 a munkafolyamatok száma
 Številka koraka montaže



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parte transparente
 Genomsiktliga detaljer
 Läpinäkyvät osat
 Gjennomsigtige dele
 Gjennomsiktige deler
 Прозрачные детали
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Şeffaflı parçalar
 Průzračné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Chromteile
 Chrom parts
 Pièces chromées
 Chrom onderdelen
 Cromar las piezas
 Peça cromada
 Parti cromate
 Kromdetaljer
 Kromatut osat
 Krom-dele
 Kromdeier
 Хромированные детали
 Elementy chromowane
 εξαρτήματα χρωμίου
 Krom parçaları
 Chromové díly
 króm alkatrészek
 Kromirani deli



Zur Anbringung der Klarteile empfohlen
 Aanbevelen voor het aanbrengen van transparante delen
 Recommended to fix clear parts
 Recommandé pour fixer les pièces transparentes
 Recomendado para fijar piezas transparentes
 Consigliato per fissare pezzi trasparenti
 Rekomenderas för fastsättning av transparenta delar
 Anbefales til fastgørelse af gjennomsigtige dele
 Συνιστάται για την τοποθέτηση διαφανών στοιχείων
 Anbefales til å feste klare deler
 Recomendada para colar peças transparentes.
 Suositellaan kiinnittämiseen osien kiinnittämiseen
 Рекомендуются для крепления прозрачных частей
 Zalecane do mocowania przezroczystych elementów
 Şeffaflı parçaları birleştirilmede tavsiye edilir
 Doručujejo za pre montažo priročno za
 Általós alkatrészek felszereléséhez ajánlott
 Priporočeno za namestitven prizornih delov
 Doručuje se pre montáž prievitných prvkov
 Recomandat pentru lipirea pieselor transparente
 Приорочено се за закрепване на прозрачни части



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezeitde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten vieresellä sivulla
 Det samme arbejdet gentages på den modsatliggende side
 gjenta prosedyren på siden tværs overfor
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
 Επανάληψη της ίδιας διαδικασίας στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
 Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
 Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique
 De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken
 Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico
 Aquecer a ponta de uma chave de fendas a pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico
 Riscaldare la punta di un cacciavite e premere sull'estremità sporgente del perno di plastica
 Värm spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftets utstickande ände
 Kuumenna ruuvitalan kärki ja paina sillä ulostyöntyvän muovitapin päätä
 Spldsen af en skruetrækker opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiftten, der rager ud
 Varm opp spissen på en skrutrekker og trykk den op den enden av plaststiften som stikker ut
 Нагреть острье отвертки и надавить на выступающий конец пластикового штифта
 Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającej końcówki plastikowego trzpienia
 θερμάνετε την μύτη ενός κατσβιδιού και πιέστε την στο τέρμα του πλαστικού πεπιρου που εξέχει
 Bír tomavindan ucsunu isitir ve dişarı sarkın plastik pimim ucunu bastırın
 Hrot šroubováku ohřát a vtláčet na vyčnívajcí konec kolků z plastické hmoty
 egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a manyag csap kiálló végér a nyomni
 Zagreti vrh odvika in z njim pritisniti konec plastičnega švínčnika ki gleda ven



Nicht enthalten
 Not included
 Non fourni

Behoort niet tot de levering
 No incluido
 Non compresi

Não incluído
 Ikke medsendt
 ingår ej

Ikke inkluderet
 Eivät sisälly
 Δεν συμπεριλαμβάνεται

He conținut
 Nem tartalmazza
 Nie zawiera

Ni vsebovano
 İçerisinde bulunmamaktadır
 Není obsaženo

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoituksset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: προσέξτε τις συνημνές υποδείξεις ασφάλειας και υλάξτε τις ται ώστε να τις χτε πάντα σε διάσησας.

TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na příložen bezpečnostní text a mŕjte jej pfiipraven na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellozap-sra készen!

SL0: Prilolela navodilla izvajaite in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours Peintures nécessaires Benodigde kleuren Pinturas necesarias Tintas necesarias Colori necessari Använda färger Tarvittavat värit Du trenger følgende farger Nødvendige farger Необходные краски Потребные цвета Gerekti renkler Potrebne barvy Szükséges színek Potrebne barve

A

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracite, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, matt
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

B

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallisch
aluminium, metalak
aluminium, metalik
алюминиевый, металллик
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

C

eisen, metallic 91
white, gloss
coloris fer, métallique
ijzerkeurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenväräinen, metalli
jern, metalak
jern, metalik
стальной, металллик
żelazo, metaliczny
οιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

D

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glansend
branco, brilhante
branco, brilhante
branco, brilhante
vit, blank
valkoinen, kiltävä
hvid, skinnende
hvit, blank
белый, блестящий
biały, blyszczący
λευκό, γυαλιστερό
beyaz, parlak
biā, lesklá
fehér, fényes
bela, bleskajoča

E

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metalico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallilkiito
sølv, metalak
sølv, metalik
серебряный, металллик
srebro, metaliczny
οσημί, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
azüst, metall
srebrna, metalik

F

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grīs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, si kinhimmeä
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
grī, ipek mat
šedá, hedvábné matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

G

schwarz, seidenmatt 302
black, glossy
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, si kinhimmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábné matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

H

schwarz, glänzend 7
black, gloss
noir, brillant
zwart, glansend
negro, brillante
preto, brilhante
nero, lucente
svart, blank
musta, kiltävä
sort, skinnende
sort, blank
черный, блестящий
czarny, blyszczący
μαύρο, γυαλιστερό
siyah, parlak
černá, lesklá
fekete, fényes
črna, bleskajoča

I

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange, brillant
orange, glansend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucente
orange, blank
oranssi, kiltävä
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
pomarańczowy, blyszczący
πορτοκαλί, γυαλιστερό
portakal, parlak
oranzová, lesklá
narancsszín, fényes
pomarandžast, bleskajoča

J

beige, matt 89
beige, mat
beige, mat
beige, mat
beige, mate
bege, fosco
beige, opaco
beige, matt
beige, himmeä
beige, mat
beige, matt
бежевый, матовый
beżowy, matowy
μπεζ, ματ
bej, mat
béžová, matná
bézs, matt
bež (sionova kost), mat

K

rot, klar 731
red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, claro
rosso, chiaro
röd, klar
punainen, kirkas
röd
red
красный
szeryben
μικκι, διαυγές
kırmızı, şeffaf
červená, čirá
piros, áttetszt
rdeča, jasna

L

10% beige, seidenmatt 314
beige, silky-matt
beige, satiné mat
beige, zijdemat
beige, mate seda
bege, fosco sedoso
beige, opaco seta
beige, sidenmatt
beige, si kinhimmeä
beige, silkematt
beige, silkematt
бежевый, шелковисто-матовый
beżowy, jedwabisto-matowy
μπεζ, μεταξωτό ματ
bej, ipek mat
béžová, hedvábné matná
bézs, selyemmatt
sionova kost, svila mat

90%

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glansend
branco, brillante
branco, brilhante
branco, brilhante
vit, blank
valkoinen, kiltävä
hvid, skinnende
hvit, blank
белый, блестящий
biały, blyszczący
λευκό, γυαλιστερό
beyaz, parlak
biā, lesklá
fehér, fényes
bela, bleskajoča

10%

beige, seidenmatt 314
beige, silky-matt
beige, satiné mat
beige, zijdemat
beige, mate seda
bege, fosco sedoso
beige, opaco seta
beige, sidenmatt
beige, si kinhimmeä
beige, silkematt
beige, silkematt
бежевый, шелковисто-матовый
beżowy, jedwabisto-matowy
μπεζ, μεταξωτό ματ
bej, ipek mat
béžová, hedvábné matná
bézs, selyemmatt
sionova kost, svila mat

90%

weiß, matt 5
white, mat
blanc, mat
wit, mat
branco, mate
branco, fosco
branco, opaco
vit, mat
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, mat
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
biā, matná
fehér, matt
bela, mat

N

mausgrau, matt 47
mouse grey, mat
gris souris, mat
muisgrīs, mat
gris rañón, mate
cinzento pardo, fosco
grigio topo, opaco
musgrå, matt
valkoinen, himmeä
musegrå, mat
musegrå, matt
мышино-серый, матовый
myszaty, matowy
γκρι ποικιλίου, ματ
fare grisi, mat
myši šedá, matná
egérszürke, matt
miše siva, mat

O

dunkelgrau, seidenmatt 378
dark grey, silky-matt
gris foncé, satiné mat
donkergrīs, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cinzento escuro, fosco sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, sidenmatt
harmaa, si kinhimmeä
markegrå, silkematt
markegrå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
grī, ipek mat
šedá, hedvábné matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

50%

dunkelgrau, seidenmatt 378
dark grey, silky-matt
gris foncé, satiné mat
donkergrīs, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cinzento escuro, fosco sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, sidenmatt
harmaa, si kinhimmeä
markegrå, silkematt
markegrå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
grī, ipek mat
šedá, hedvábné matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

P

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, si kinhimmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábné matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

Q

orange, klar 730
orange, clear
orange, clair
oranje, helder
naranja, claro
laranja, claro
arancione, chiaro
orange, klar
oranssi, kirkas
orange
orange
оранжевый
pomarańczowy
πορτοκαλί, διαυγές
oranzová, čirá
narancs, áttetszt
pomarandžasta, jasna

50%

purpurrot, seidenmatt 331
purple red, silky-matt
rouge pourpre, satiné mat
purperrood, zijdemat
pürpura, mate seda
vermelho pürpura, fosco sedoso
rosso porpora, opaco seta
purpurrood, sidenmatt
purpuranpunainen, si kinhimmeä
purpurrood, silkematt
purpurrood, silkematt
пурпурно-красный, шелк.-матовый
pomarańczowy
πορφυρό κόκκινο, μεταξωτό ματ
erguvan kırmızı, ipek mat
purpurovó červená, hedvábné mat
bibirovörös, selyemmatt
temno rdeča, svila mat

R

holzbraun, seidenmatt 392
wood brown, silky-matt
brun bois, satiné mat
houtbruin, zijdemat
marrón madera, mate seda
castanho madeira, fosco sedoso
marrone legno, opaco seta
träbrun, sidenmatt
puunruskea, si kinhimmeä
träbrun, silkematt
trebrun, silkematt
древесно-коричневый, шелк.-матовый
café ébulo, μεταξωτό ματ
odun kahverengisi, ipek mat
hnědá barvy dřeva, hedvábné mat.
fabarna, selyemmatt
drevo plava, svila mat

S

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrīs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, sidenmatt
vaaleanharmaa, si kinhimmeä
lysegrå, silkematt
lysegrå, silkematt
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
açik gri, ipek mat
světlesedá, hedvábné matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung, das aus der Kartongabe herausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld und der Kasabon eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktversand gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

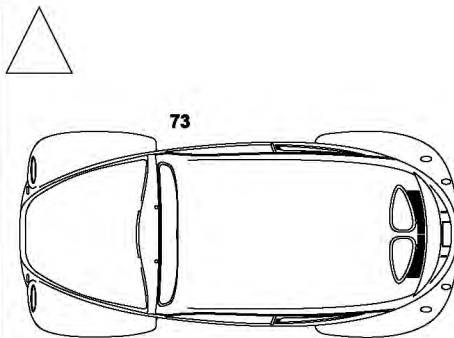
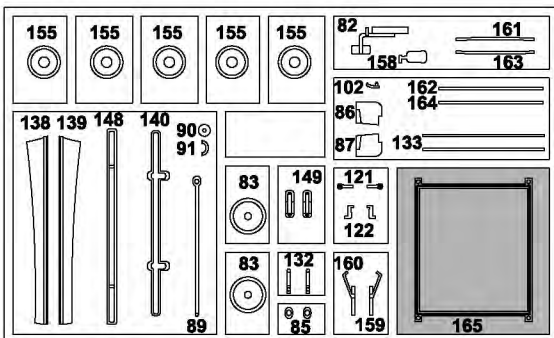
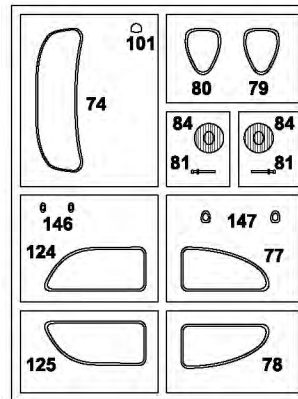
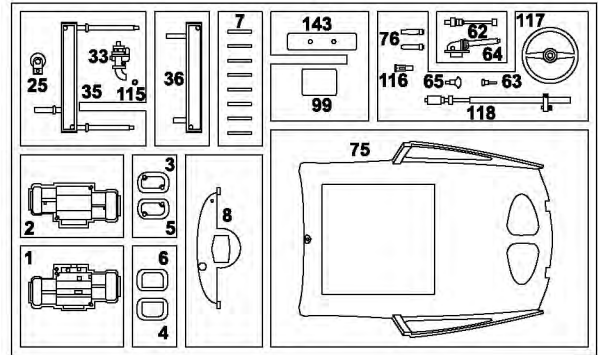
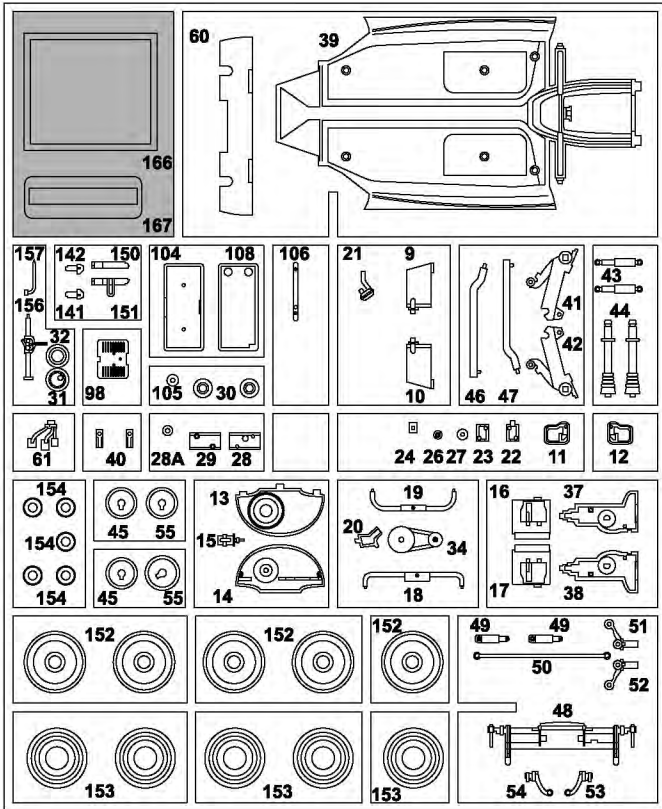
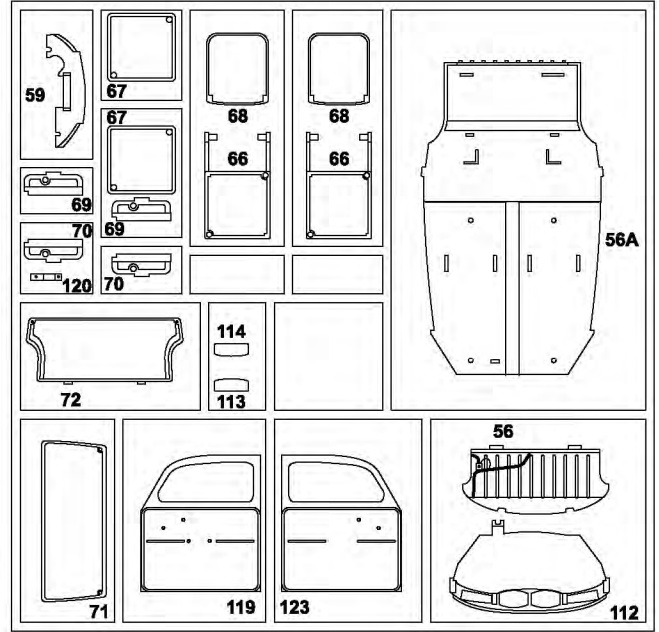
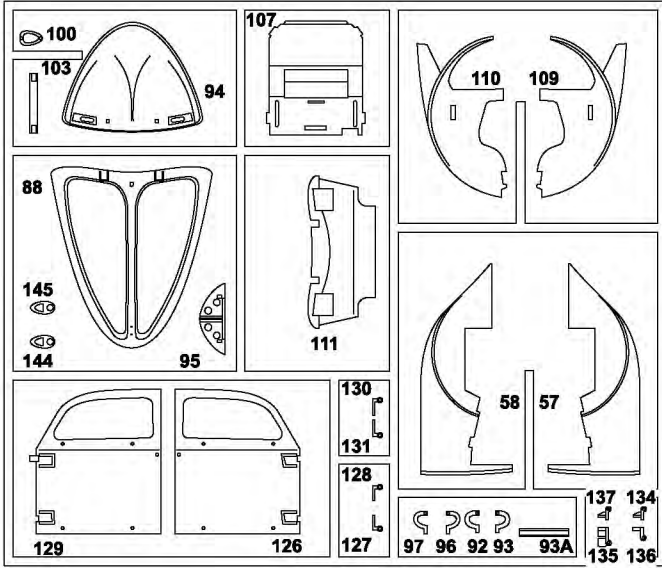
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Tring Herts. HP23 5AH, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kasbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

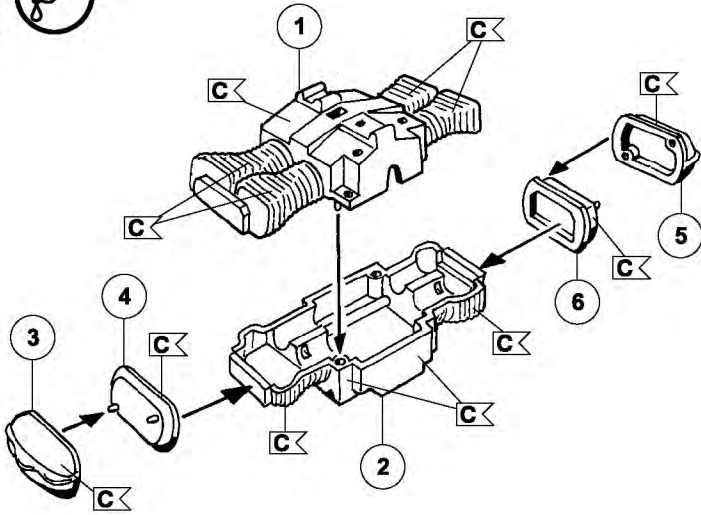
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

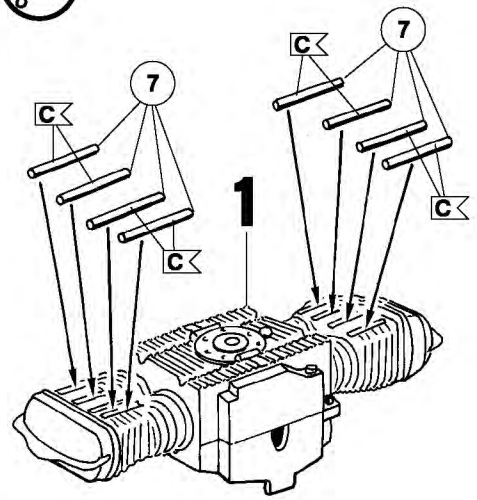



Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Peças não utilizadas
 Partí non usate
 Inte använda delar
 Tarpeettomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deier som ikke er nødvendige
 Неиспользуемые детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné dily
 fei nem használt alkatrészek
 Nepotrební deli

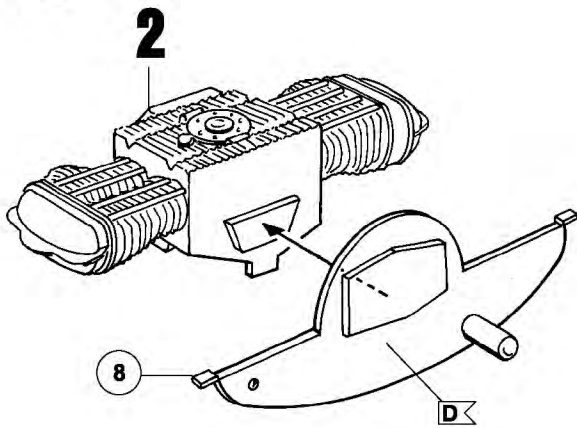
1 



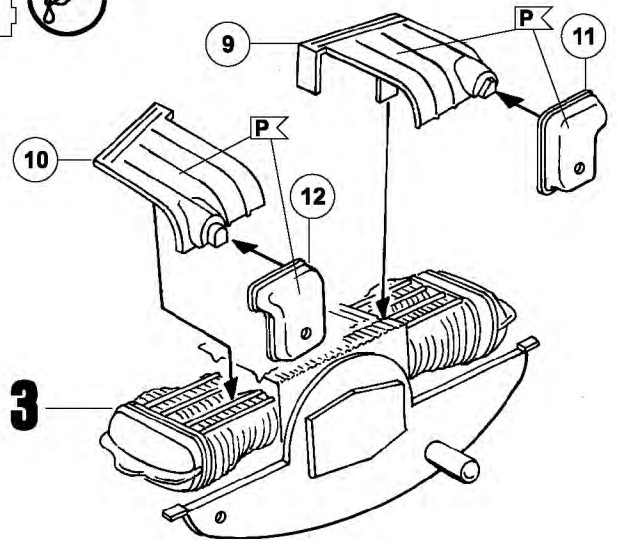
2 



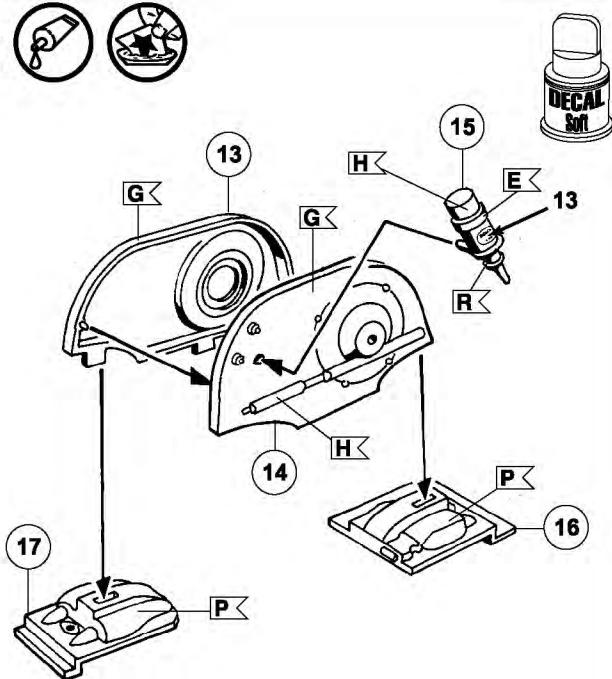
3 



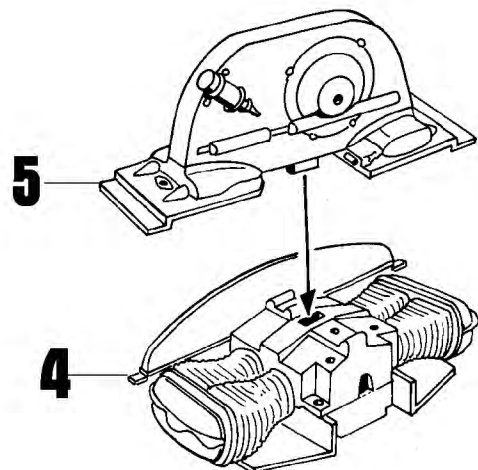
4 

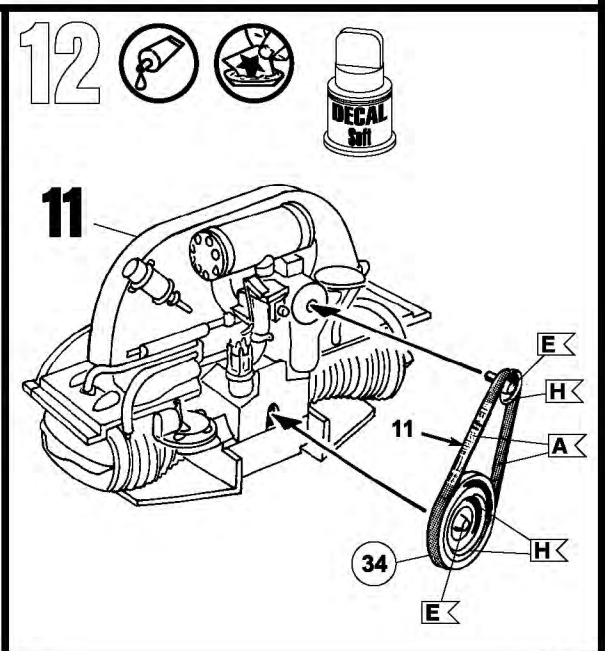
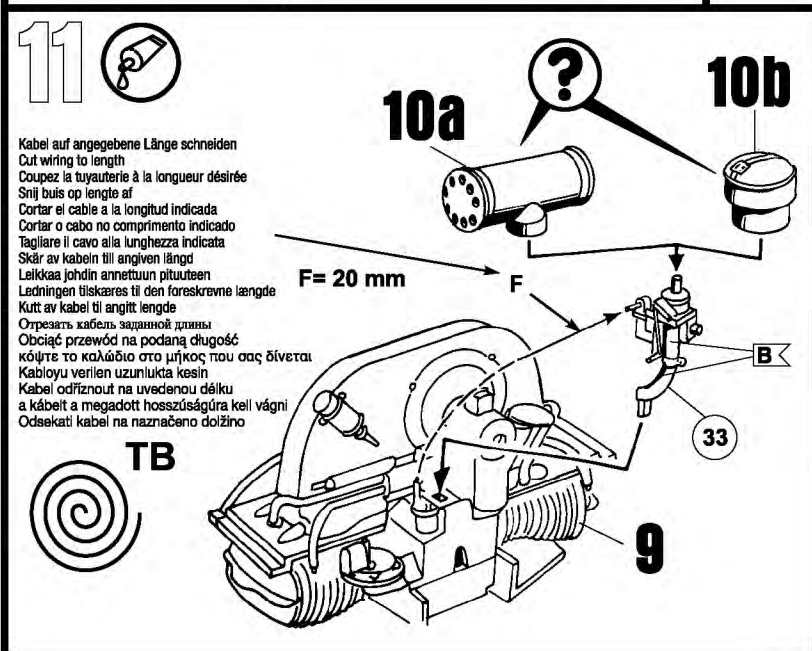
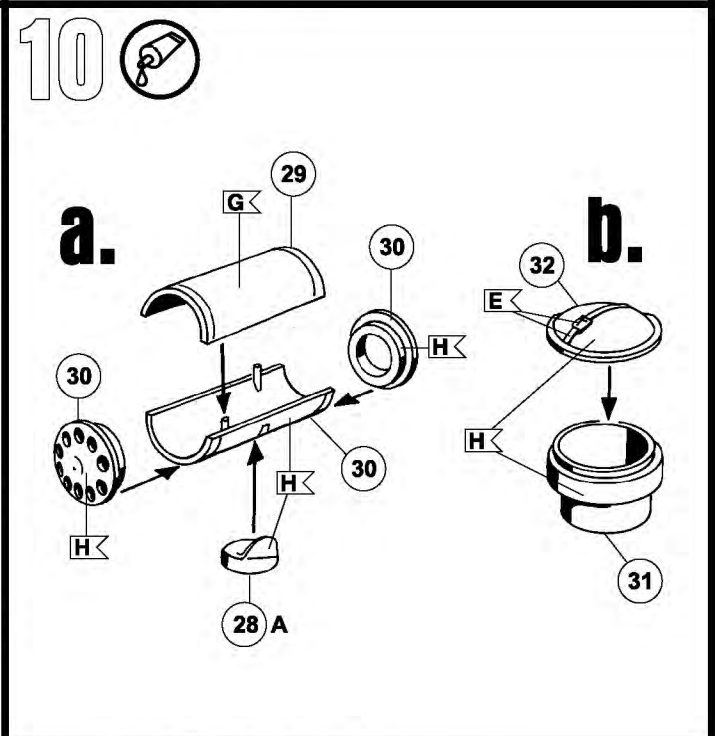
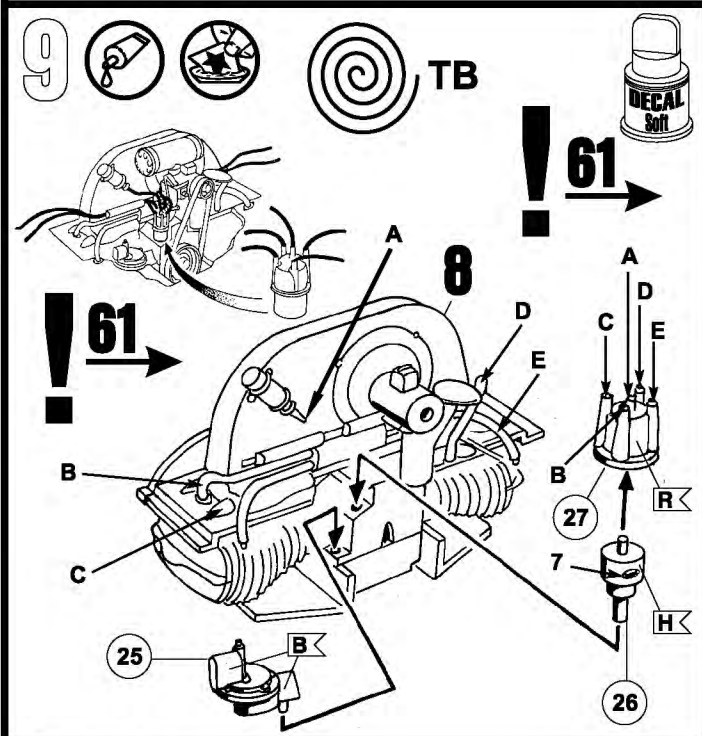
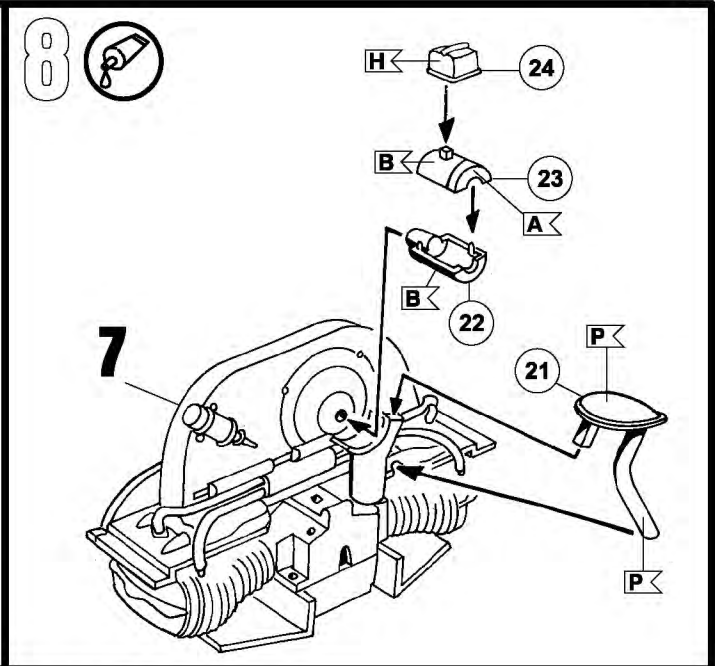
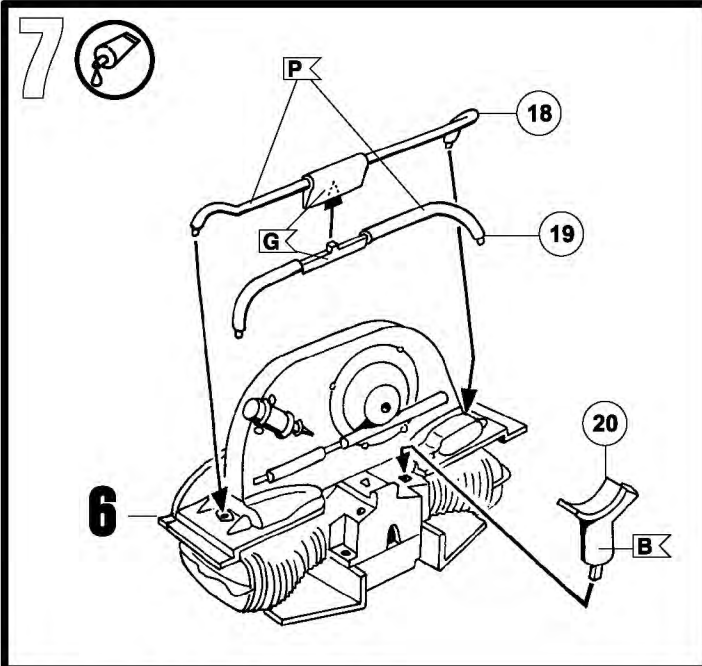


5  

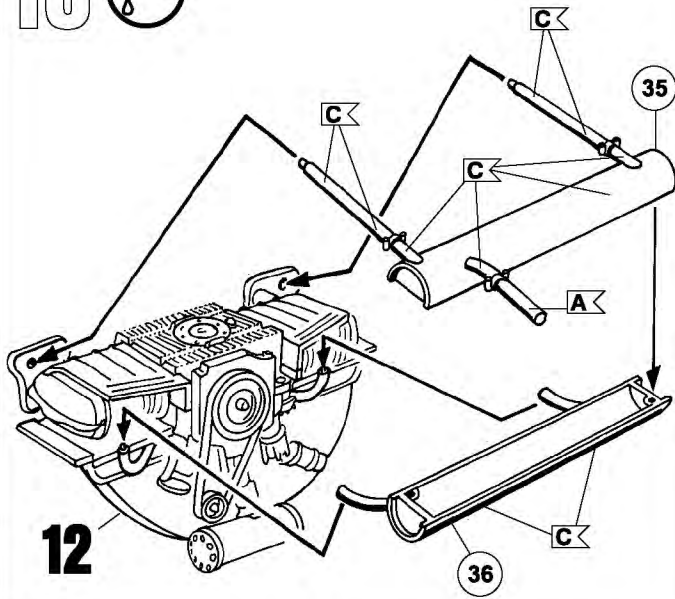


6 

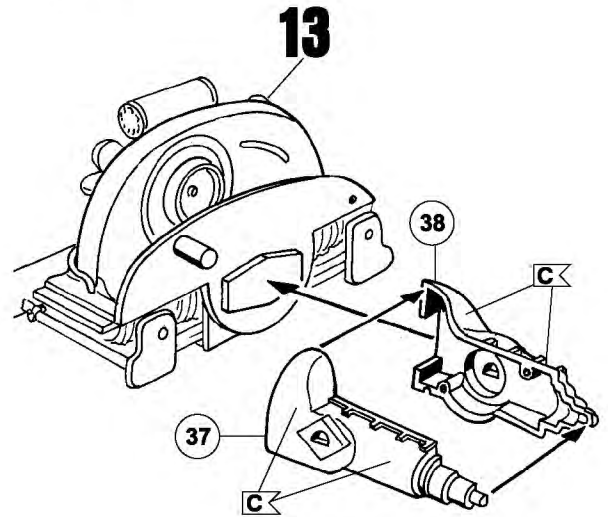




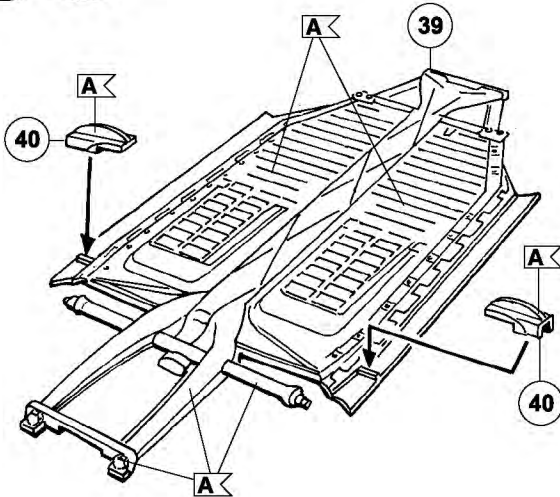
13 



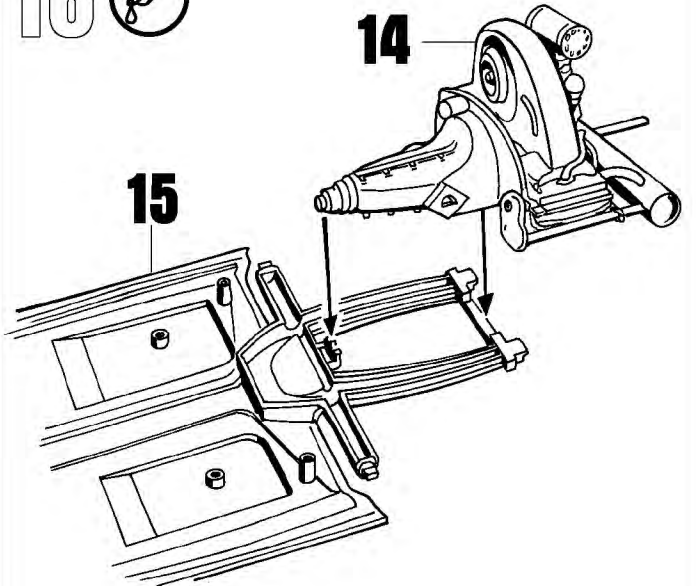
14 



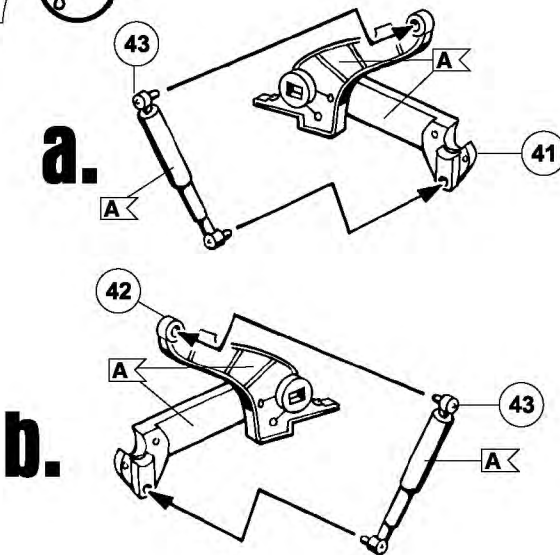
15 



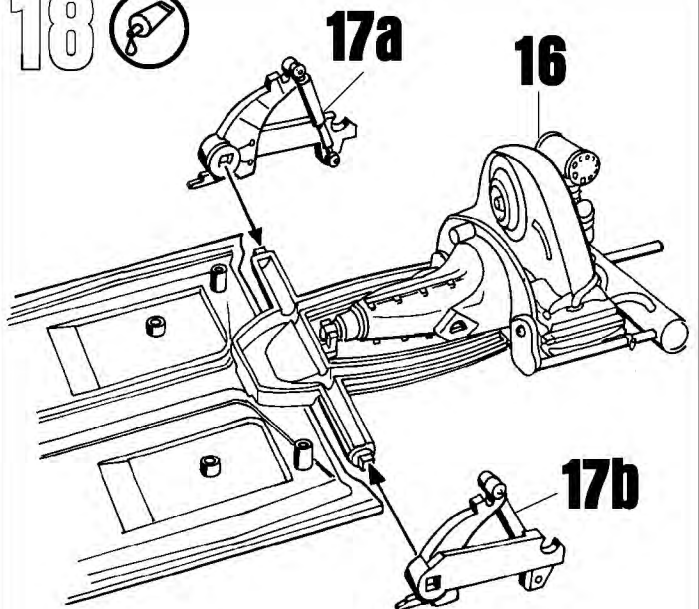
16 



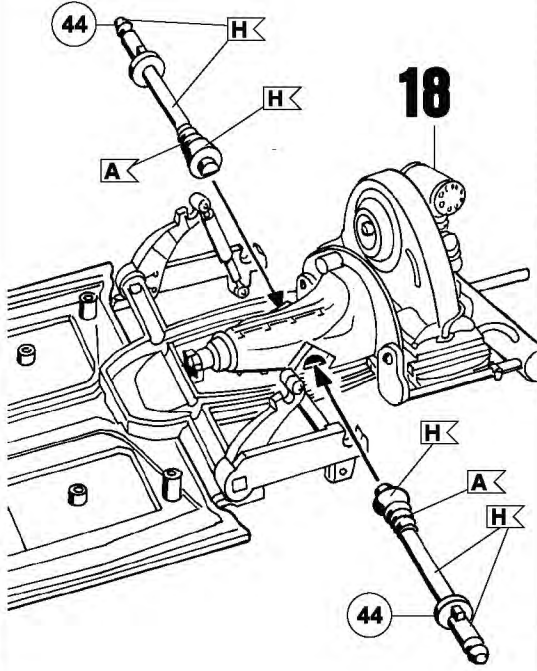
17 



18 



19



20

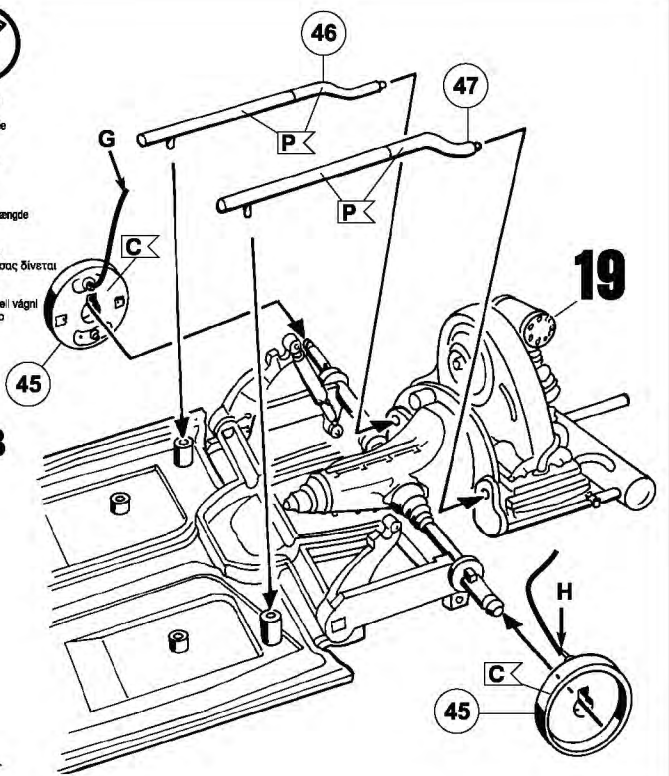


Kabel auf angegebene Länge schneiden
 Cut wiring to length
 Coupez la tuyauterie à la longueur désirée
 Snij buis op lengte af
 Cortar el cable a la longitud indicada
 Tagljare il cavo alla lunghezza indicata
 Skär av kabeln till angiven längd
 Leikkää johdin annettuihin pituuksiin
 Ledningen tillskäras till den föreskrivna längden
 Kutt av kabeln til angitt lengde
 Отрежьте кабель необходимой длины
 Обидіть провід на потрібну довжину
 κόψτε το καλώδιο στο μήκος που σας δίνεται
 Κάβουο υφίεν εν ζυμνύκτα κείν
 Kabele odříznout na uvedenou délku
 a kábeli a megadott hosszúságra kell vágni
 Odsekati kabele na naznačeno dolžino

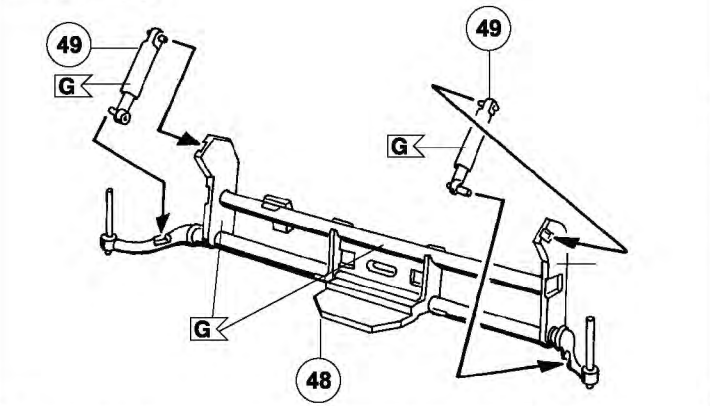
G= 50 mm
H= 50 mm



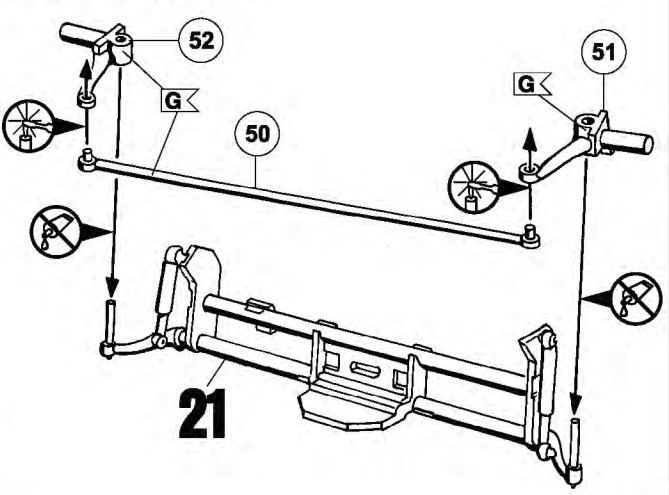
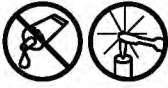
31/61



21



22



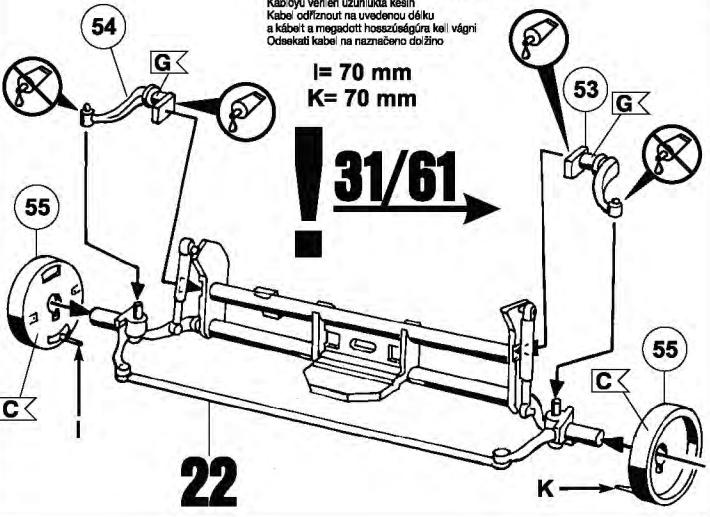
23



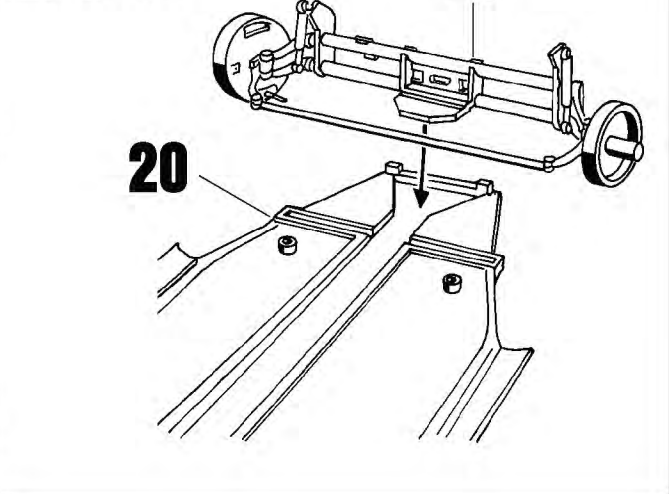
Kabel auf angegebene Länge schneiden
 Cut wiring to length
 Coupez la tuyauterie à la longueur désirée
 Snij buis op lengte af
 Cortar el cable a la longitud indicada
 Tagljare il cavo alla lunghezza indicata
 Skär av kabeln till angiven längd
 Leikkää johdin annettuihin pituuksiin
 Ledningen tillskäras till den föreskrivna längden
 Kutt av kabeln til angitt lengde
 Отрежьте кабель необходимой длины
 Обидіть провід на потрібну довжину
 κόψτε το καλώδιο στο μήκος που σας δίνεται
 Κάβουο υφίεν εν ζυμνύκτα κείν
 Kabele odříznout na uvedenou délku
 a kábeli a megadott hosszúságra kell vágni
 Odsekati kabele na naznačeno dolžino

l= 70 mm
K= 70 mm

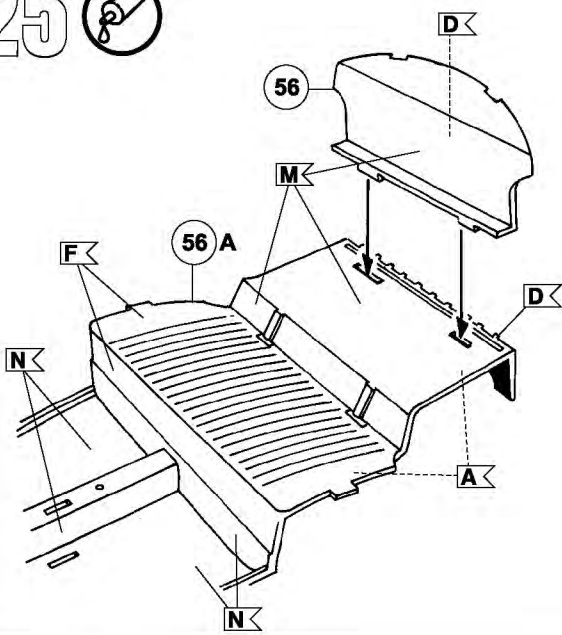
31/61



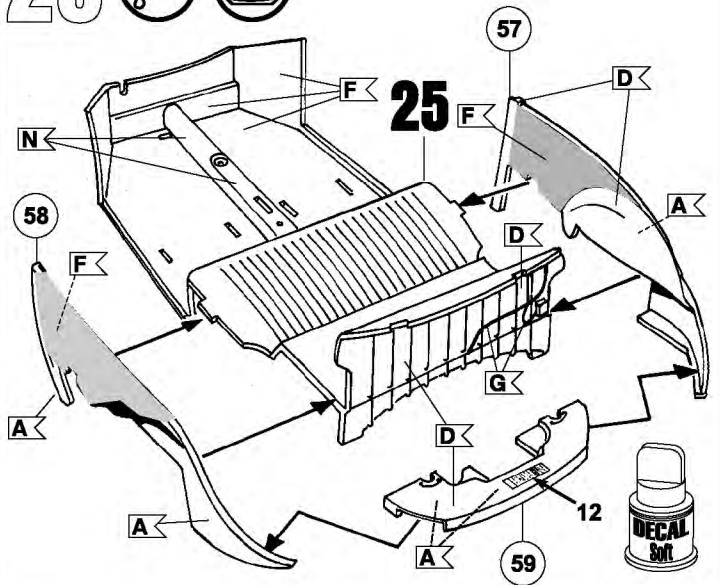
24



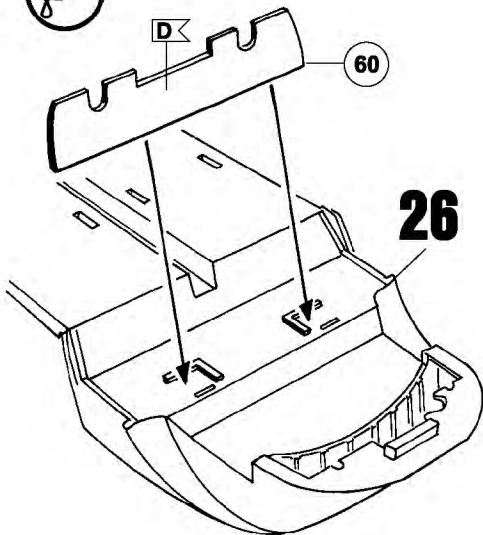
25 




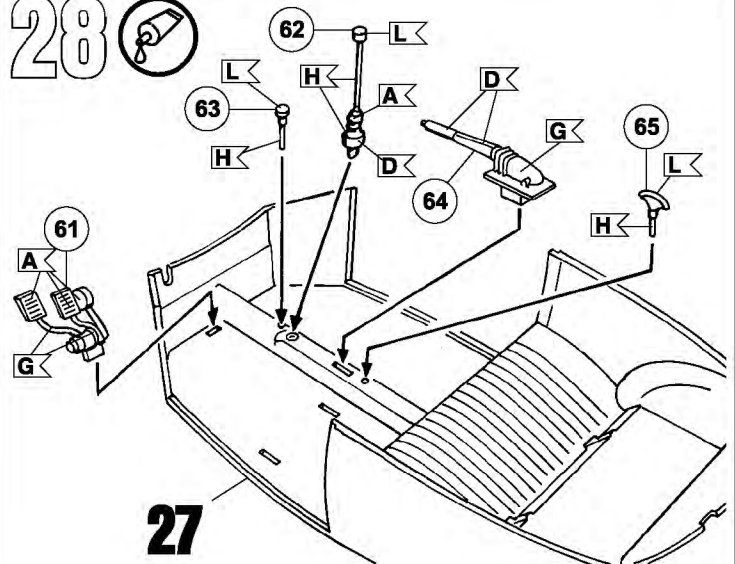
26  



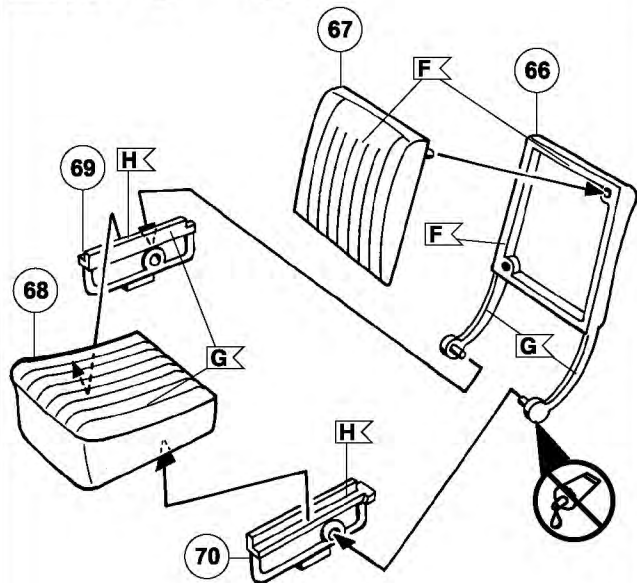
27 



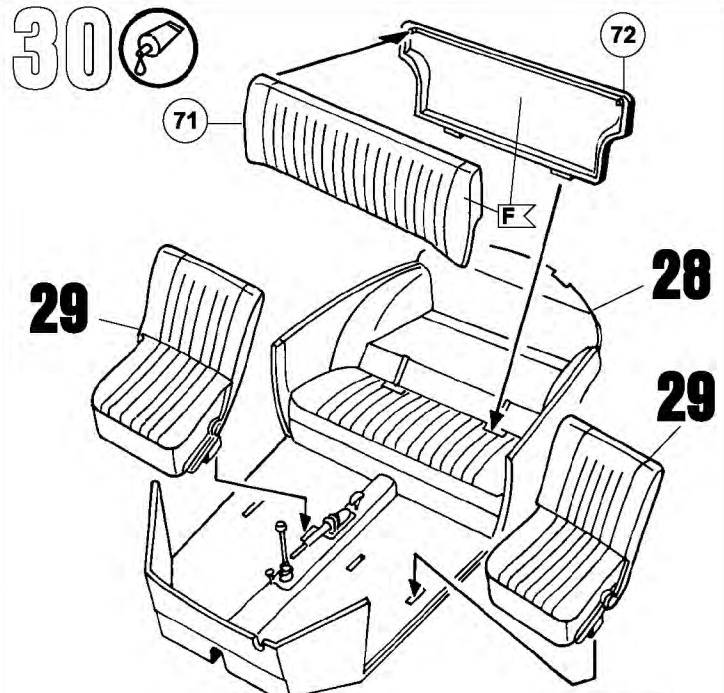
28 



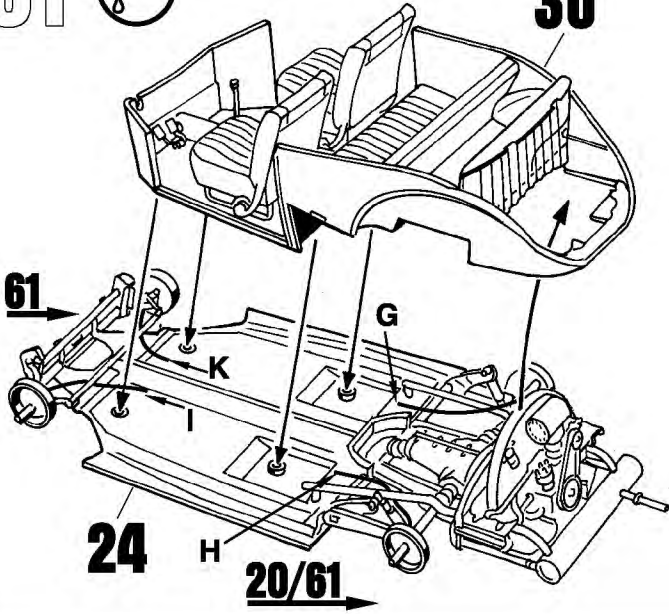
29  **2x**



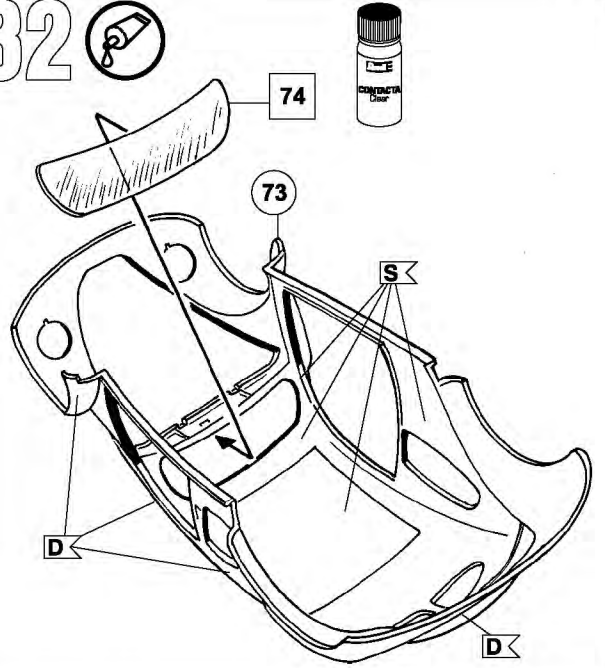
30 



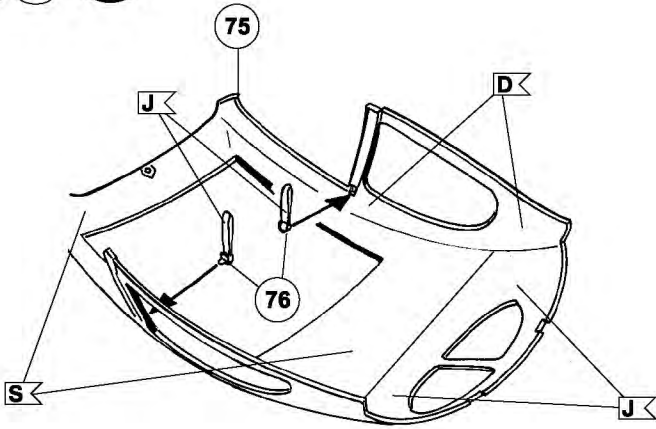
31



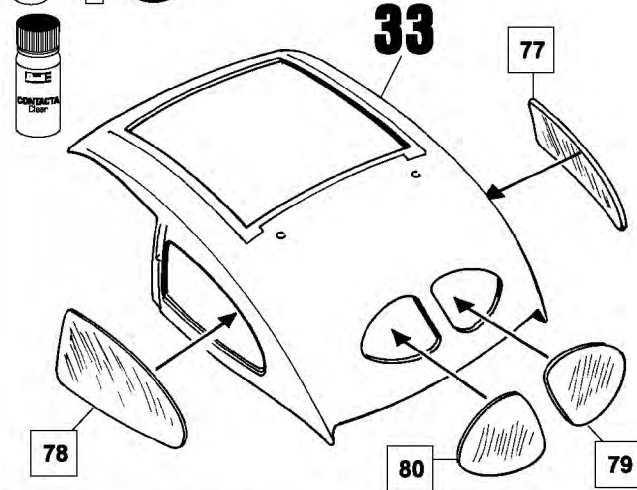
32



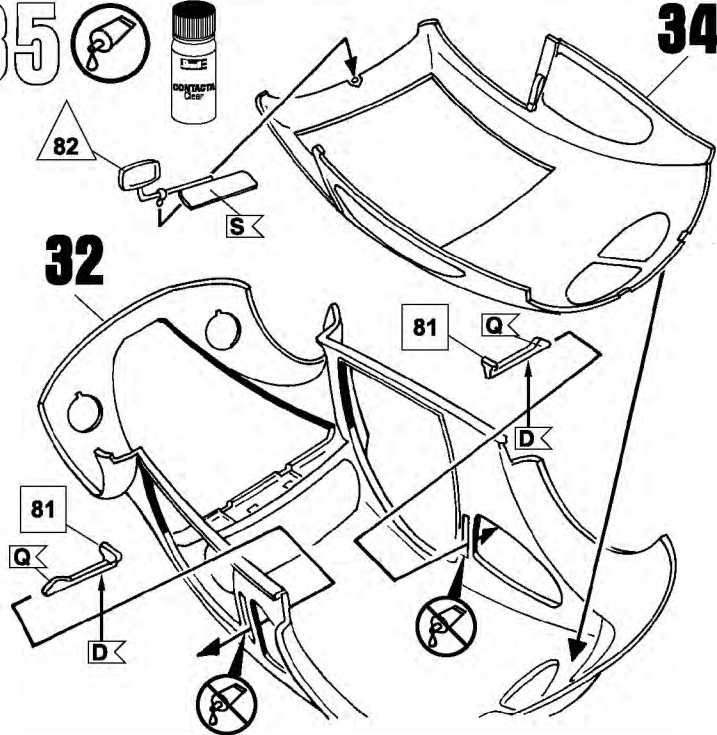
33



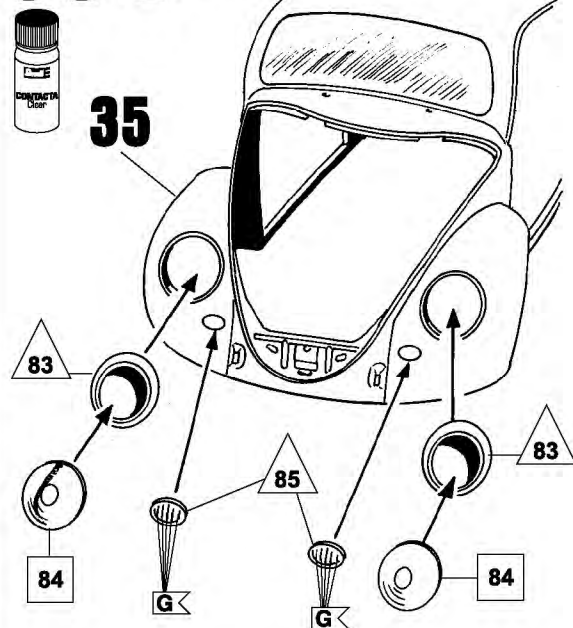
34



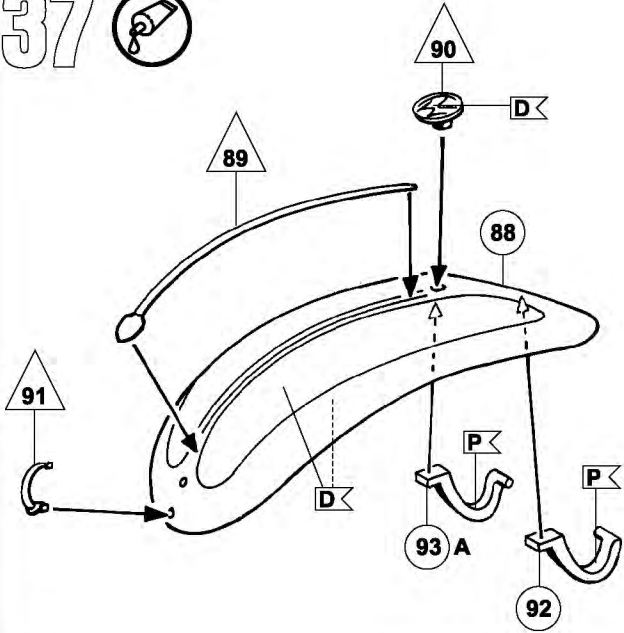
35



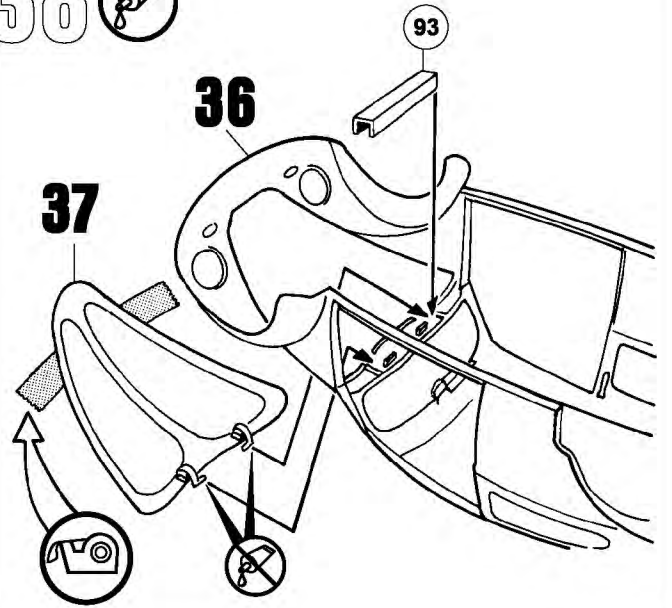
36



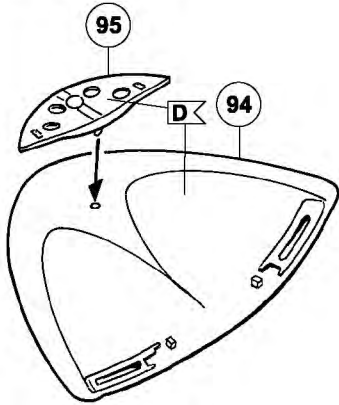
37



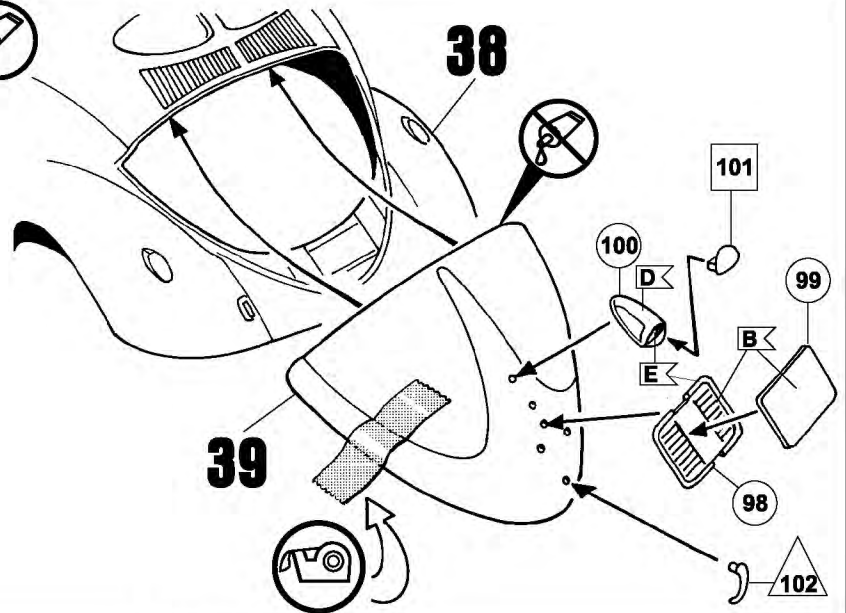
38



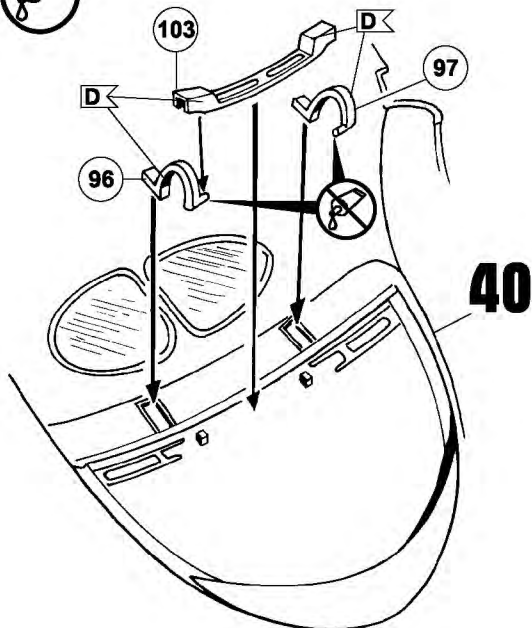
39



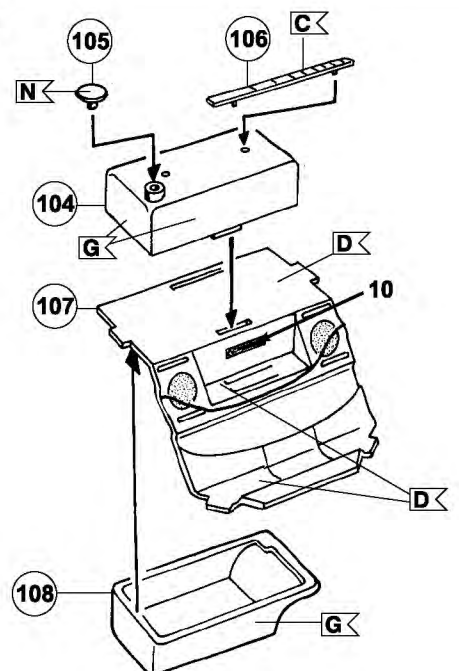
40

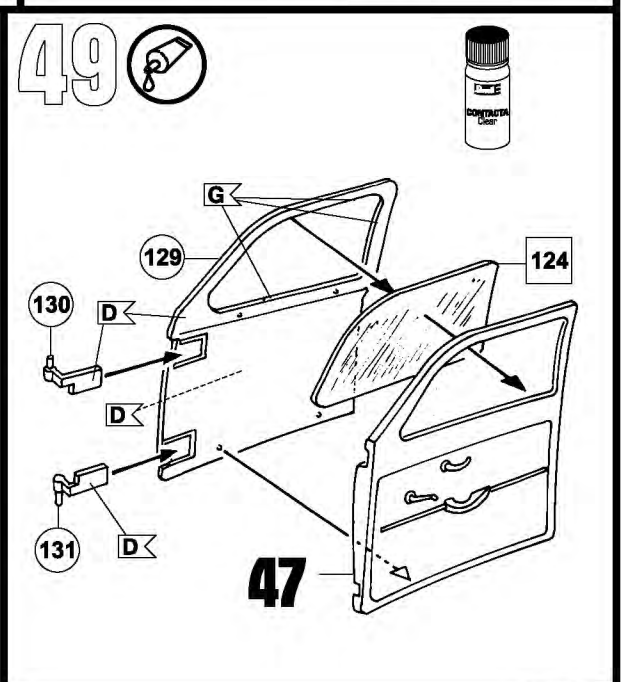
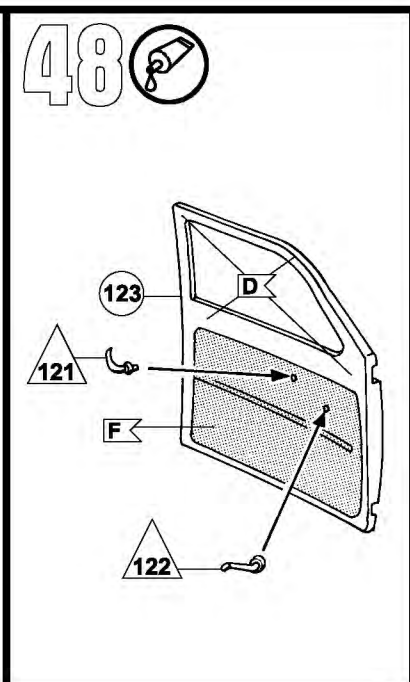
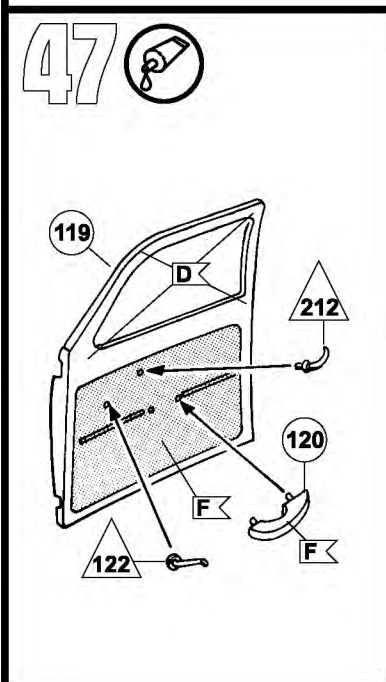
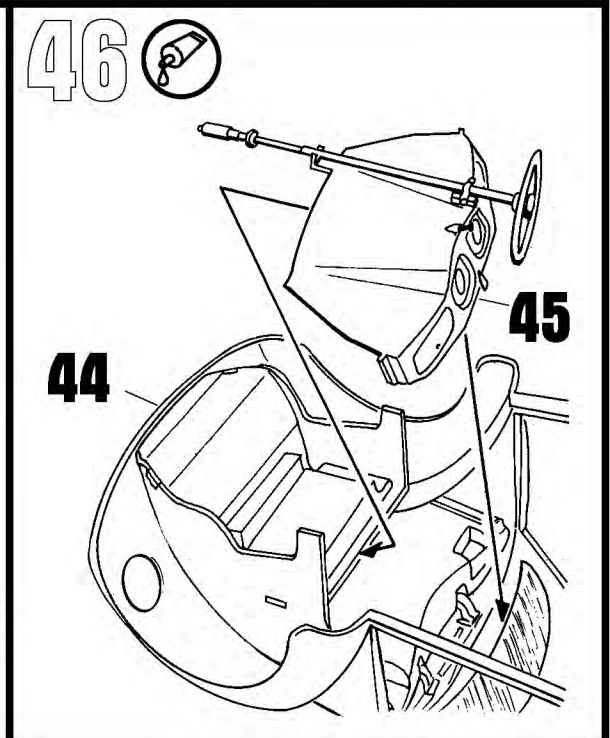
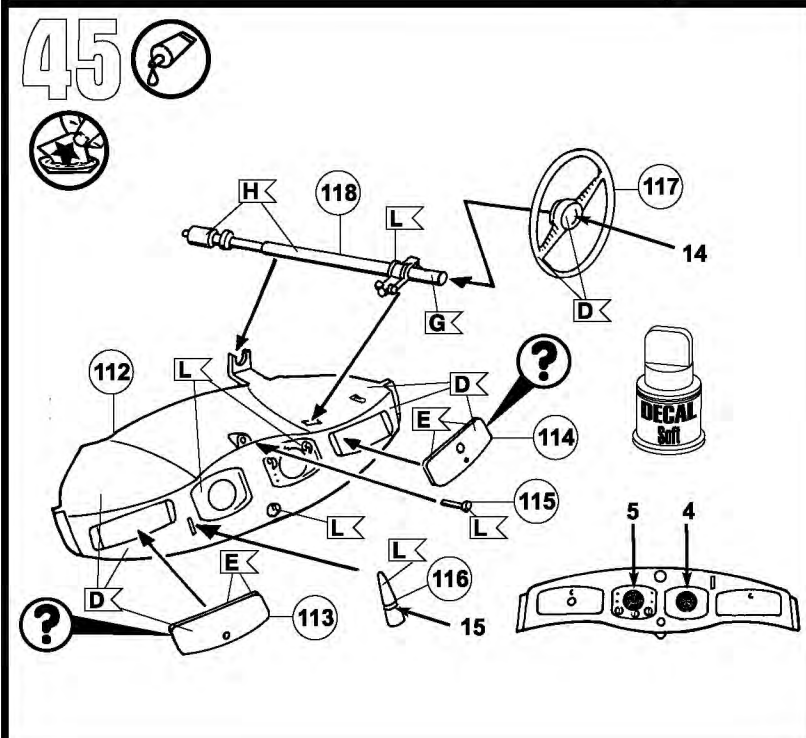
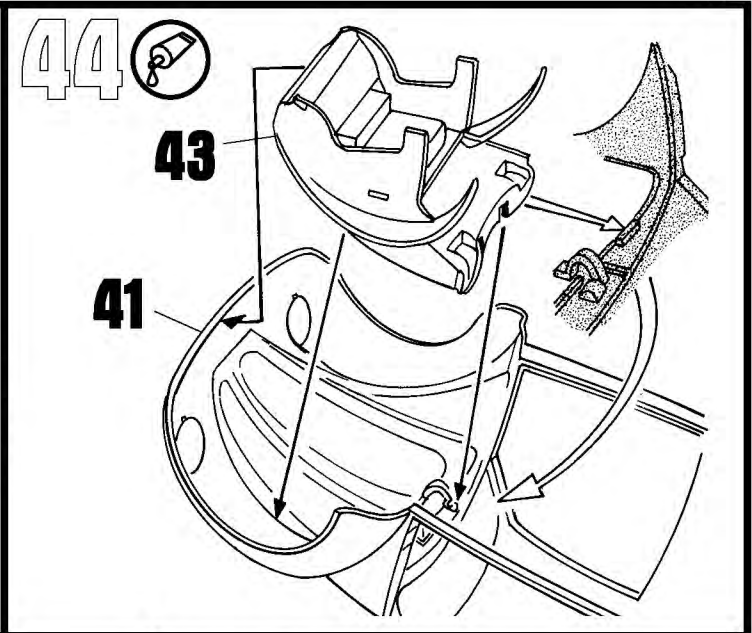
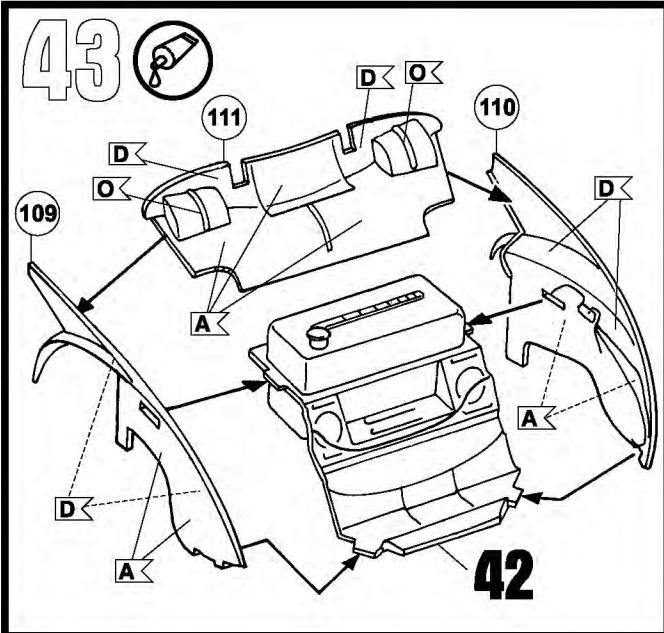


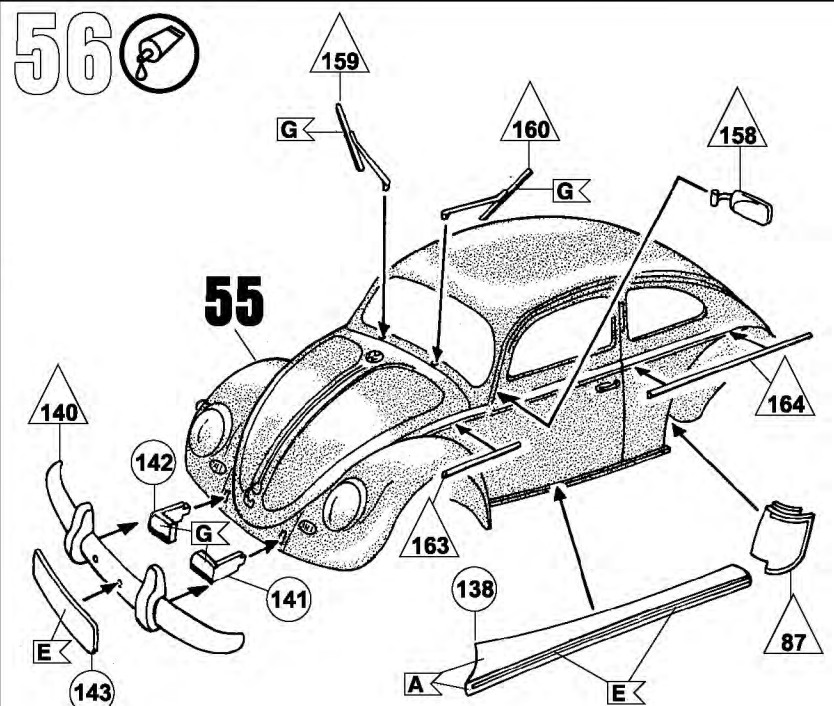
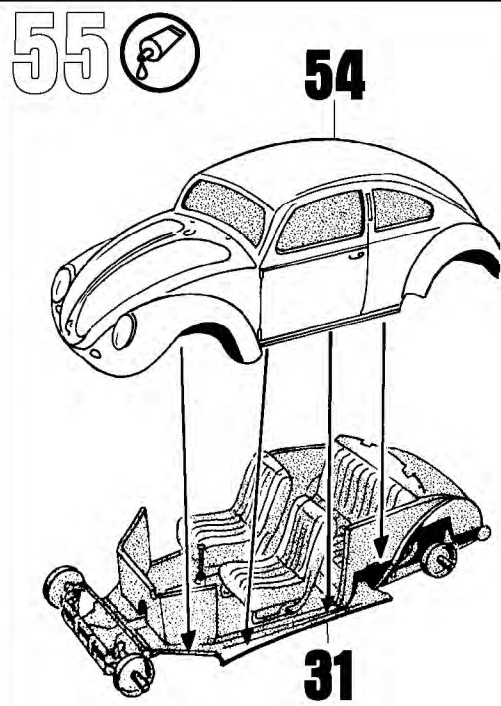
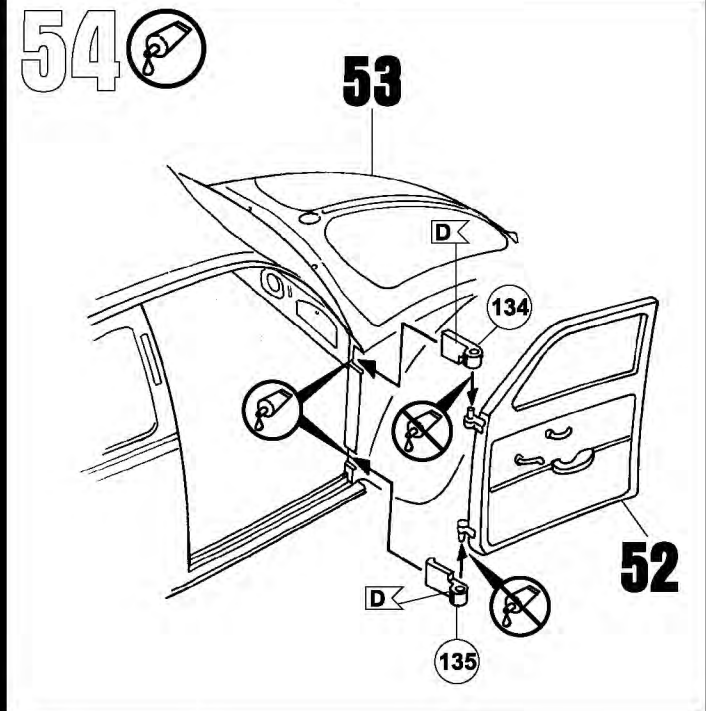
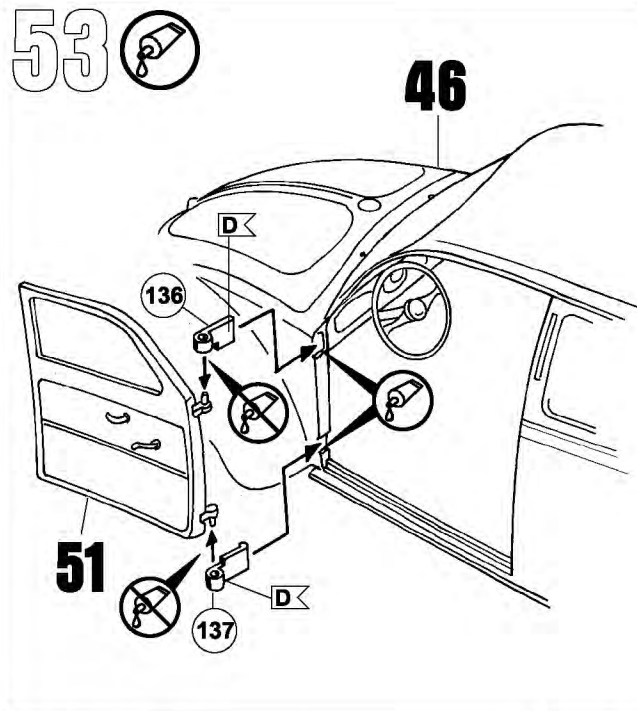
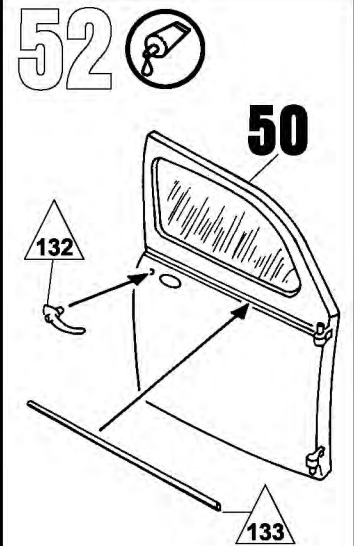
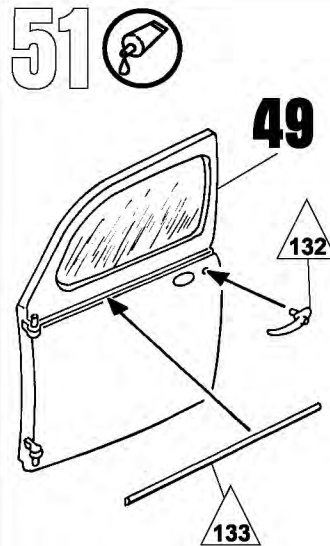
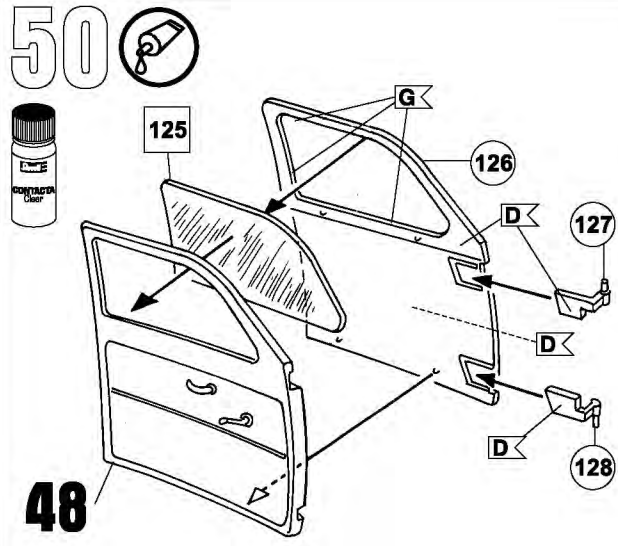
41

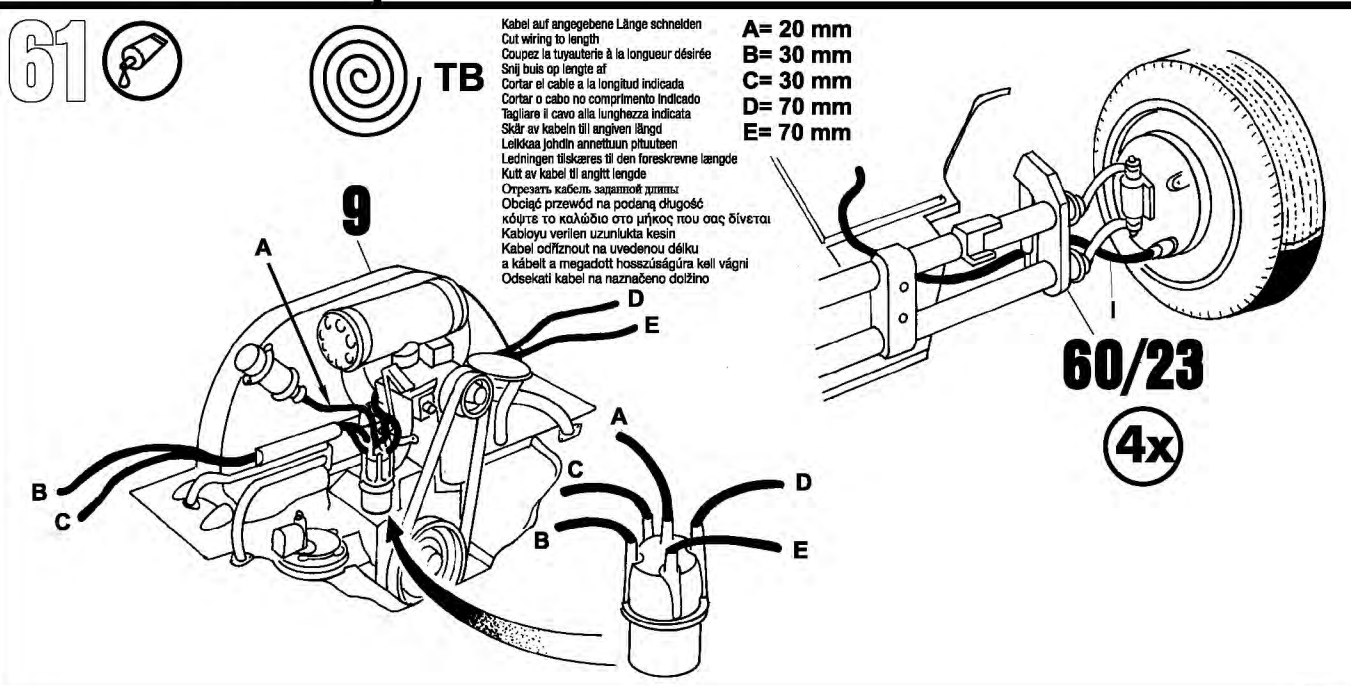
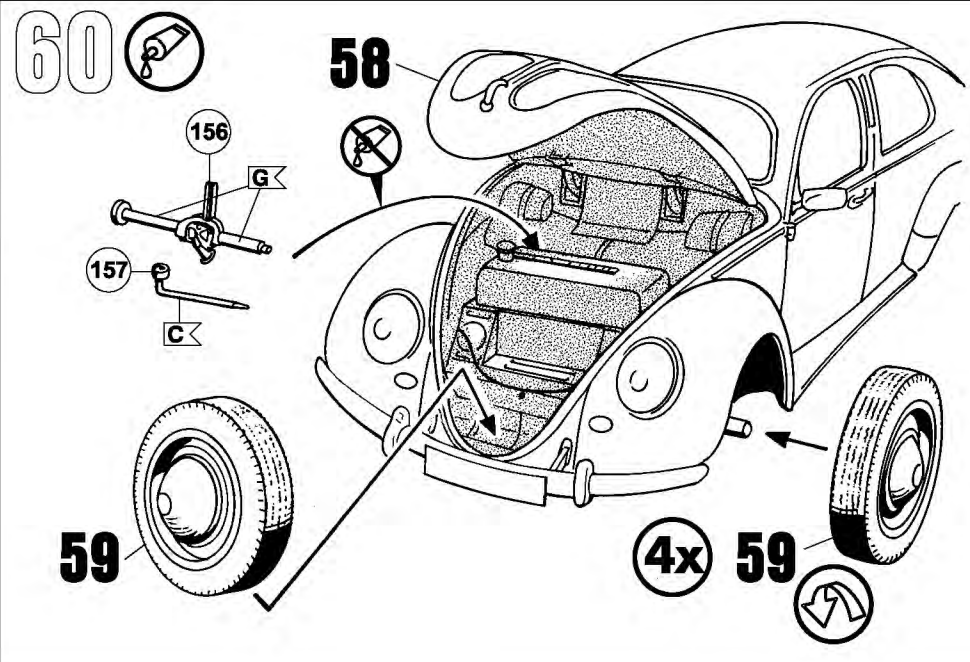
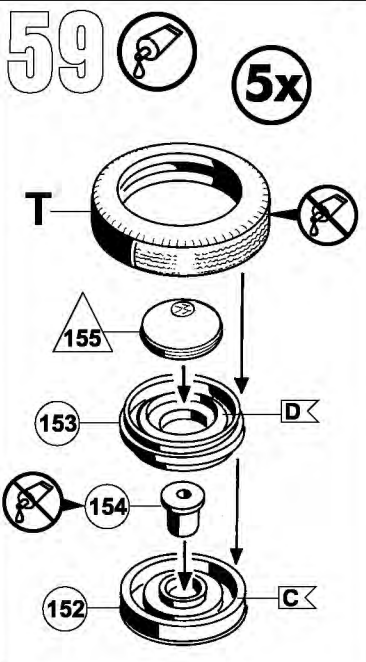
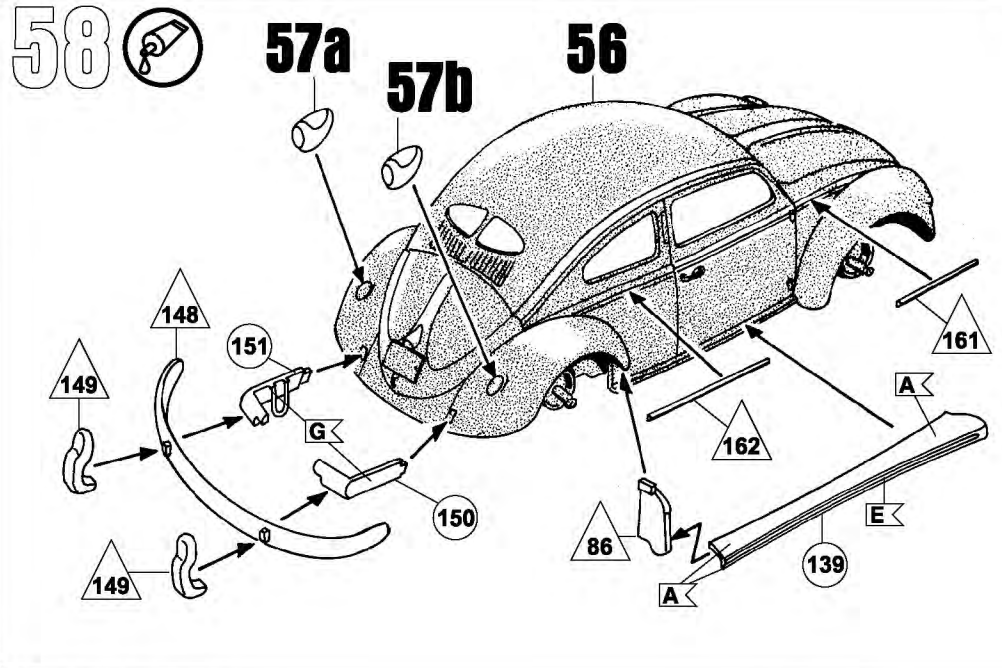
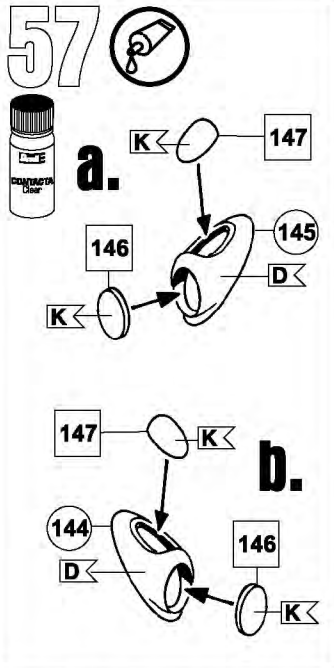


42









62



30-2529	30-2529	FI 87506	FI 87506
B MW 51	B MW 51	S, GXO 745	GXO 745
S NB 807H	S NB 807H	CH, BE-16847	BE 16847
PN-70-51	PN 70-51	NL, KL-58413	OK, KL-58413
FW 121B	PW 121B	BB, KL-58413	AA, K 175.342
MBM-833	MBM 833	B, K 175.342	F, SL_51 MP
2438 PW 82	2438 PW 82	F, SL_51 MP	

07461-0240 VW Käfer 1951/1962

